



Universidad de Valladolid

**Facultad de Educación y
Trabajo Social**

TRABAJO FIN DE GRADO

Grado en Educación Primaria

Mención Lengua extranjera: Inglés

**Relaciones Internacionales a
través del
Proyecto Europeo Comenius
en Educación Primaria.**

Autor:

Dña. Marta Fernández García

Tutor:

Dña. Teresa Calderón Quindós

Valladolid, 01 de julio de 2013

*El estudio tenía que ser completamente práctico,
grato, de tal manera que hiciera de la escuela una auténtica diversión,
es decir un agradable prelude de nuestra vida.*

Jan Komensky “Comenius”

RESUMEN

El objetivo del presente Trabajo Fin de Grado se centra en la presentación del Proyecto “Comenius”, uno de los programas financiados por la Unión Europea para favorecer el aprendizaje de lenguas, y su puesta en marcha en un colegio público de Valladolid.

El Programa Comenius promueve la movilidad y proporciona apoyo a los centros educativos de los diferentes países de la Unión Europea orientado a Educación Infantil, Primaria y Secundaria. Sus acciones, y en mi opinión su gran valor, se centran en la creación de conocimiento, en la comprensión de la cultura y lenguas Europeas y su valor en las escuelas de toda Europa.

En el presente trabajo he llevado a cabo una investigación basada en el análisis de los documentos existentes sobre la temática del proyecto. El marco teórico está estructurado en diferentes puntos: el primero aborda los resultados que se han obtenido a través de la política lingüística Europea, en el segundo se presenta el programa Comenius como programa de cooperación educativa, en el tercero se especifican los pasos a seguir a la hora de formar parte del proyecto Comenius y por último finalizo este trabajo con una propuesta de intervención, donde desarrollo una serie de actividades para una asociación multilateral Comenius en la que participa un colegio de Valladolid. Concluyo con reflexiones sobre mi participación en este programa y las posibilidades que Comenius ofrece.

PALABRAS CLAVE

Primaria, competencias, asociaciones escolares, Europa, Comenius, actividades transversales.

ABSTRACT

The aim of this end-of degree project focuses on the presentation of the project “Comenius” -one of the programmes financed by the European Union to promote language learning,- and how it can be initiated in a public school of Valladolid.

The Comenius Programme promotes mobility and provides support to schools in different countries of the European Union oriented to Kindergarten, Primary Education, and Secondary Education. Its actions, and in my opinion its greatest value, are focussed on the creation of knowledge and understanding among young people and education staff, and on the diversity of European cultures and languages and its values.

This project presents a research based on the analysis of existing documents on the subject of the project. The framework is divided into different parts: the first part shows the results of the European Language policy, secondly it gives general information about the Comenius programme, and thirdly it gives details of the steps to take to participate in the Comenius project. The end-of-degree project includes a proposal for intervention, for which some activities for a Comenius multilateral partnership in a school in Valladolid have been designed. Finally, the paper concludes with some reflections on my participation in this programme and the possibilities the Comenius programme offers.

KEY WORDS

Primary, competences, school partnerships, Europe, Comenius programme, cross-curricular activities.

ÍNDICE

1. Introducción.....	6
2. Marco normativo.....	8
2.1 Competencias del Título de Maestro en Educación Primaria	
A. Competencias generales.	
B. Competencias específicas.	
C. Mención lengua extranjera: inglés.	
2.2. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Nivel C1)	
3. La política lingüística de Europa y el programa Comenius.....	17
4. Bloque I: Marco teórico-normativo: El programa Comenius.....	21
5. Bloque II: Proyecto de innovación educativa. Propuesta de intervención.....	26
5.1. El centro escolar solicita Comenius.....	26
5.2. Propuesta de intervención en el colegio Narciso Alonso Cortés en el programa Comenius.....	31
6. Conclusión.....	48
7. Referencias.....	51
8. Anexos.....	54
8.1 Anexo 1 y 2	
8.2 Anexo 3	

1. INTRODUCCIÓN

La elección de este tema se debe, fundamentalmente, a una experiencia personal y profesional. Mientras realizaba la carrera me concedieron una estancia en Lovaina (Bélgica) enmarcada dentro de uno de los cuatro programas que comprende el Programa de Aprendizaje Permanente (PAP): el Programa Erasmus¹. Durante este periodo asistí a una conferencia sobre el programa Comenius, en el que se describían las necesidades de enseñanza y aprendizaje en Educación Infantil, Secundaria y sobre todo, lo que más me interesaba, Educación Primaria.

Al conocer, a través de esta conferencia, los resultados conseguidos en los diferentes centros educativos que han participado en asociaciones escolares Comenius y de las ventajas que tanto alumnos como profesores obtenían, quise investigar más sobre este tema, buscando colegios con experiencias reales. Por eso, en mi último año de prácticum tenía un interés especial en conocer y colaborar con un colegio que ha participado en años anteriores en el programa y donde este año estaban a la espera de la concesión de Comenius. A lo largo de esta experiencia, además de ayudarme a comprender mejor el programa, tanto a nivel de alumnos como de profesores, he podido proponer una serie de actividades y he intervenido de forma activa en este proyecto.

La movilidad y la cooperación entre centros educativos de diferentes países es el eje central de mi investigación. En la actualidad cada vez es más imprescindible dominar algún idioma además del materno. Por este motivo Comenius ofrece la oportunidad de aprender lenguas extranjeras modernas además de fomentar otras mejoras en la educación. Como profesionales de la docencia, como maestros, tenemos la responsabilidad de conocer los programas que nos ofrecen la Unión Europea, proponerlos en nuestros centros y poder participar en ellos. Los maestros debemos estar en continuo aprendizaje para renovarnos.

Este Trabajo de Fin de Grado presenta el programa Comenius dentro del marco político comunitario, muestra las ventajas que aporta este programa en los colegios e informa de los pasos que se deben dar a la hora de poner en marcha la experiencia Comenius en un

¹ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/erasmus/estudiantes-para-estudios.html>

centro educativo. Finalmente se presenta una propuesta de intervención para Educación Primaria en el marco de cooperación educativa Comenius.

1.1. OJETIVOS DEL PROYECTO

- Dar a conocer el programa de aprendizaje permanente Comenius.
- Analizar la política lingüística en la que se basa Comenius así como de la información publicada del programa.
- Profundizar en las etapas que hay que seguir para llevar a cabo este programa.
- Mejorar cuantitativamente la movilidad del alumnado y personal educativo entre los centros de los Estados miembros.
- Indagar en los aspectos formales a la hora de participar.
- Proponer nuevas iniciativas para la puesta en práctica del proyecto.

2. MARCO NORMATIVO

Para realizar este trabajo fin de grado (TFG) ha sido necesario conocer el marco normativo que regula las enseñanzas del Grado de Maestro en Educación Primaria. Así como el marco normativo que regula las enseñanzas en Educación Primaria.

Según la memoria de verificación del título de Grado de Maestro en Educación Primaria (UVA, 2011) el alumnado del grado deberá haber adquirido las siguientes competencias:

2.1 COMPETENCIAS DEL TÍTULO DE MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA:

A. Competencias generales

Las competencias que voy a desarrollar de acuerdo a mi TFG son:

1. Los estudiantes deberán haber comprendido todo lo relacionado con los conceptos y estrategias de su campo de estudio, así como de la puesta en práctica de estos mismos y de su sistema educativo actual. Además, deben conocer la materia y el área que van a comprender, siempre con un nivel generalmente elevado al nivel que se imparte. (G1)
2. Los estudiantes deben ser capaces de aplicar sus destrezas adquiridas en el contexto escolar de una forma profesional y comprometida, para llevar a cabo una planificación del proceso organizada y estructurada, para garantizar el éxito de su labor. También hay que tener en cuenta la capacidad del trabajo cooperativo con otros profesionales del contexto educativo para garantizar resultados positivos. (G2)

3. Los estudiantes deberán conocer y saber manejar los datos relacionados con su campo de estudio para estar al día de todo lo que sucede relacionado con el área y poder transmitirlo en la escuela. (G3)
4. Que los estudiantes sepan transmitirse a un público tanto especializado como no especializado. (G4) Con esta competencia han de desarrollar:
 - Habilidades de comunicación oral y escrita del nivel C1 en Lengua Castellana.
 - Habilidades de comunicación oral y escrita en una o más lenguas extranjeras según el *Common European Framework for the Languages*.
 - Habilidades de comunicación a través de Internet a si como las herramientas multimedia para su comunicación.
 - Habilidades interpersonales.
5. Deberá haber desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para estudios posteriores con un alto grado de autonomía, siendo capaces de actualizar sus conocimientos e iniciarse en actividades de investigación fomentando su espíritu de iniciativa y de una actitud de innovación y creatividad en el ejercicio de su profesión. (G5)
6. Por otro lado, los estudiantes deberán haber desarrollado un compromiso ético que potencie la idea de educación integral, con actitudes críticas, responsables, fomentando valores democráticos, conociendo la realidad intercultural y toma de conciencia del derecho de igualdad de trato y de oportunidades entre hombres y mujeres. (G6)

B. Competencias específicas

I. Módulo de Formación básica:

Materia: Aprendizaje y Desarrollo de la Personalidad.

1. Como futuros docentes deberán conocer y comprender las características del alumnado de Primaria, sus procesos de aprendizaje y el desarrollo de su personalidad. Por otro lado, deberán haber desarrollado habilidades

tales como conocer y comprender los procesos de aprendizaje en el periodo 6-12 según diferentes contextos, conocer sus características, dominar los conocimientos necesarios para comprender el desarrollo de su personalidad y poder identificar posibles dificultades de aprendizaje. (E1)

2. Deberán conocer, valorar y reflexionar sobre los problemas y exigencias que plantea la heterogeneidad en las aulas y planificar prácticas, medidas, programas y acciones que faciliten la atención a la diversidad del alumnado. (E2)

Materia: Procesos y contexto educativos.

3. Los estudiantes deberán conocer en profundidad los fundamentos y principios generales de la etapa de Primaria (objetivos, organización y evaluación) así como diseñar y evaluar diferentes proyectos e innovaciones como en este caso el Proyecto Comenius, dominando también estrategias metodológicas activas y utilizando diversidad de recursos. (E3)
4. Deberán comprender las exigencias del conocimiento científico, identificando métodos y estrategias de investigación y diseñando procesos de investigación educativa. (E4)
5. Deberán conocer como futuros docentes la organización de los colegios de Educación Primaria, los elementos normativos y legislativos que regulan los centros, desarrollando la habilidad para trabajar en equipo. (E5)

Materia: Sociedad familia y escuela.

6. Por otro lado, deberán seleccionar y utilizar en las aulas las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) que contribuyen a una mejora

en el aprendizaje del alumnado, utilizando las herramientas multimedia para la comunicación a distancia. (E6)

7. Deberán conocer la evolución histórica del sistema educativo en nuestro país, los condicionantes políticos y legislativos de la actividad educativa así como de la evolución histórica de la familia y los límites de la educación de la sociedad actual, buscando mecanismos de colaboración entre la escuela y la familia. (E7)
8. Además un maestro de lenguas extranjeras debería potenciar la participación de su centro educativo en proyectos internacionales promoviendo la movilidad y la cooperación entre centros, objeto en este caso del Proyecto Comenius. (E8)
9. También deberán conocer y ejercer las funciones de tutor y orientador en relación con la educación familiar, desarrollar habilidades de relación y comunicación con las familias y profesionales. (E9)
10. Deberán potenciar la formación personal facilitando el autoconocimiento, fomentando la convivencia en el aula, fomentando valores democráticos y desarrollando actitudes de respeto, tolerancia y solidaridad, rechazando toda discriminación. (E10)

II. Módulo Didáctico-disciplinar:

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de las Ciencias Experimentales.

1. Deberán utilizar el conocimiento científico para comprender los principios básicos y las leyes fundamentales de las ciencias experimentales, desarrollando al mismo tiempo habilidades y actitudes que faciliten la exploración de hechos y fenómenos naturales así como su posterior análisis y resolución de problemas asociados con este ámbito. (ED1)

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de las Ciencias Sociales.

2. Deberán utilizar el conocimiento científico para comprender la realidad social, haber desarrollado habilidades y actitudes que faciliten la exploración de hechos y fenómenos así como su posterior análisis ante los problemas surgidos en el ámbito de las Ciencias Sociales. (ED2)

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de las Matemáticas.

3. Los estudiantes como futuros docentes deberán adquirir competencias matemáticas básicas, analizar y saber comunicar propuestas matemáticas así como plantear y resolver problemas matemáticos vinculados a la vida cotidiana con contextos reales. (ED3)

Por lo tanto, en estas tres materias deberán haber transformado el saber científico-matemático en saber enseñar mediante los procesos de transposición didáctica, verificando el proceso de enseñanza-aprendizaje del alumnado mediante la ejecución de situaciones de evaluación tanto formativas como sumativas.

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de las Lenguas.

4. Los estudiantes deberán haber desarrollado las habilidades y destrezas para la interpretación y creación de textos literarios así como utilizar la lengua como vehículo de comunicación y comprensión de la realidad. Los estudiantes tendrán que deberán hablar, leer y escribir correcta y adecuadamente en la lengua castellana (mínimo C1) (ED4)
5. Deberán participar adecuadamente en diversas situaciones de comunicación vinculadas a la labor docente promoviendo al mismo tiempo el desarrollo curricular del área de lengua castellana y literatura. Del mismo modo, deberán afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües. (ED5)
6. Por otro lado, deberán expresarse oralmente y por escrito en una lengua extranjera de acuerdo con el nivel B2 del *Common European Framework for the Languages* (ED6).

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de la Educación Musical, Plástica y Visual.

7. Deberán haber comprendido los principios que contribuyen a la formación cultural, personal y social desde las artes, así como de haber gestionado los procesos de enseñanza-aprendizaje en los ámbitos de la educación musical, plástica y visual que promuevan una actitud y una participación activa y permanente en dichas formas de expresión artística. (ED7)

Materia: Enseñanza y Aprendizaje de la Educación Física.

8. Deberán haber comprendido los principios que contribuyen a la formación cultural, personal y social desde la educación Física, así como del rol que la educación física juega en la formación básica de la educación Primaria y las características de los procesos de enseñanza-aprendizaje asociados a este ámbito. (ED8)

C. Mención lenguas extranjeras.

Mi proyecto de intervención está relacionado con el Proyecto Comenius y está embarcada dentro de la mención de lenguas extranjeras: Inglés y por ello me refiero a las siguientes competencias:

Materia: Lengua Extranjera (Inglés)

1. La competencia comunicativa en Lengua Extranjera Inglés nivel C1 supone adquirir conocimiento lingüístico y sociocultural, conocer las bases cognitivas, lingüísticas y comunicativas de la adquisición del Inglés y usar como recursos comunicativos las técnicas de expresión corporal y dramatización.
2. El maestro con mención en Lengua extranjera, por otro lado, deberá demostrar su competencia en la organización y estructuración de los contenidos que se van a enseñar relacionados con la lengua extranjera: inglés. Por ello hay que tener presente el currículum, tanto general como

específico y conocer todos los métodos y estrategias didácticas para impartir materias en lengua extranjera. Además, hay que tener muy en cuenta el desarrollo de la competencia comunicativa tanto de manera oral como escrita.

Por lo tanto, el estudiante teniendo en cuenta todas las competencias desarrolladas anteriormente debe participar, conocer y reflexionar sobre la vida práctica del aula, aprendiendo a colaborar y relacionando la teoría adquirida con la práctica, con la perspectiva de innovar y proponer mejoras a través de su TFG.

2.2 EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS (NIVEL C1)

Con respecto a la primera competencia de la Mención “la competencia comunicativa en Lengua Extranjera Inglés nivel C1” es necesario detenerse un momento en analizar de qué se está hablando exactamente cuando nos referimos a Marco y niveles.

El Marco Común Europeo de Referencia²(CEFRL) para las Lenguas establece una clasificación respecto a los niveles de competencia lingüística del usuario y aprendiz de lenguas así como para su reconocimiento público en el territorio europeo.



De acuerdo con el esquema anterior, en el nivel C1 los estudiantes deberán desarrollar las siguientes competencias:

² Council of Europe. 2003. Common European Framework of Reference for Languages. Recuperado de: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf. En lo sucesivo (CEFRL)

- Ser capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.
- Saber expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.
- Poder hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.
- Y poder producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

La política educativa Europea relativa a las lenguas extranjeras según el preámbulo a la Recomendación (98)³ del Marco Común Europeo reafirma los objetivos políticos de sus acciones en el ámbito de las lenguas modernas:

- Preparar a todos los europeos para los desafíos de una movilidad internacional y una cooperación más intensas, no sólo en la educación, la cultura y la ciencia, sino también en el mercado y en la industria.
- Propiciar el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos respecto a las identidades y a la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional más eficaz.
- Mantener y desarrollar la riqueza y la diversidad de la vida cultural europea mediante un mejor conocimiento mutuo de las lenguas nacionales y regionales, incluidas las menos estudiadas.
- Satisfacer las necesidades de una Europa multilingüe y multicultural desarrollando considerablemente la habilidad de los europeos para comunicarse entre sí superando las barreras lingüísticas y culturales. Para ello se requiere que se fomente el esfuerzo constante a lo largo de toda la vida, que este esfuerzo tenga una base organizada y que las

³ Recomendación (98) Recuperado de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

entidades competentes financien los medios necesarios en todos los niveles educativos.

- Evitar los peligros que pudiera ocasionar la marginación de aquellos que carezcan de las destrezas necesarias para comunicarse en una Europa interactiva.

Dentro de los proyectos europeos en esta materia se encuentra el Programa Comenius⁴, que voy a desarrollar a lo largo del presente trabajo. Este programa tiene por objeto reforzar la dimensión europea en el campo de la educación infantil, primaria y secundaria, promoviendo la movilidad y la cooperación entre centro educativos para fomentar la interculturalidad, la diversidad de culturas, el aprendizaje de lenguas extranjeras e incrementar la calidad de la formación del profesorado.

⁴ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius.html>.

3. POLÍTICA LINGÜÍSTICA DE EUROPA: EL PROGRAMA COMENIUS

▪ Introducción

Como parte de sus esfuerzos para promover la movilidad y el entendimiento intercultural, la Unión Europea (UE) ha designado el aprendizaje de lenguas como una importante prioridad (Recomendación R (82) 18) y financia numerosos programas y proyectos en este ámbito. En opinión de la UE, el multilingüismo es un elemento importante de la competitividad europea. Por lo tanto, uno de los objetivos de la política lingüística de la UE es que todo ciudadano europeo domine otros dos idiomas, además de su lengua materna.

▪ Objetivos:

En Europa la diversidad lingüística es una realidad y en una UE basada en la «unidad en la diversidad», la capacidad para comunicarnos en varias lenguas es una obligación que tenemos como ciudadanos.

La finalidad de la política lingüística de la UE es promover la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en la Unión y crear así un entorno favorable a todas las lenguas de los Estados miembros. Se considera que el conocimiento de lenguas extranjeras es una de las capacidades básicas que todo ciudadano de la UE debería poseer para aumentar sus oportunidades de formación y de empleo en la sociedad europea del aprendizaje, en particular ejerciendo el derecho a la libre circulación de personas. De esta manera, en el marco de la política de educación y formación profesional, la UE ha fijado el objetivo de que todos los ciudadanos de la Unión dominen dos idiomas además de su lengua materna. Para conseguirlo, se deberán enseñar a los niños dos lenguas extranjeras en la escuela desde una edad temprana.

El marco estratégico «Educación y Formación 2020»⁵ establece la prioridad del aprendizaje de idiomas. La comunicación en lenguas extranjeras es una de las ocho competencias clave destinadas a mejorar la calidad y la eficacia de la educación y la formación. Además de las principales capacidades de la comunicación en la lengua materna, incluye la mediación y el entendimiento intercultural.

El nuevo enfoque sobre multilingüismo que adoptó la Comisión en 2008 está orientado a nuevos grupos de estudiantes como personas que han dejado los estudios, inmigrantes y estudiantes con necesidades de aprendizaje especiales, aprendices y adultos.

▪ Resultados

Los resultados que se han obtenido a través de la Política lingüística Europea⁶ son los siguientes:

Programas de apoyo:

1. **Programa de aprendizaje permanente (APA) 2007-2013** es el principal apoyo financiero al aprendizaje de lenguas extranjeras. Este «programa integrado de acción en el ámbito del aprendizaje permanente» presta apoyo financiero a la educación en Europa y reúne en uno solo los actuales programas de formación de la UE y, por lo tanto, cubre cuatro subprogramas:

- ✓ El programa *Erasmus*⁷ que atiende a las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todos los participantes en educación superior formal y en formación profesional de grado superior, así como las instituciones que imparten ese tipo de formación.
- ✓ El programa *Leonardo da Vinci*⁸ atiende a las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todos los participantes en la formación

⁵ Marco estratégico “Educación y Formación 2020” Recuperado de:

http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/general_framework/ef0016_es.htm

⁶ Resultados. Recuperado de: http://www.europarl.europa.eu/ftu/pdf/es/FTU_4.17.3.pdf

⁷ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/erasmus.html>

⁸ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/leonardo-da-vinci.html>

profesional, así como de los centros y organizaciones que imparten o facilitan esa educación y formación.

- ✓ El programa *Grundtvig*⁹ atiende a las necesidades de enseñanza y aprendizaje relacionados con la educación de personas adultas, así como de los centros y organizaciones que imparten esa educación.
- ✓ Y por último el programa *Comenius*, que es en el que me voy a centrar durante este trabajo, que atiende a las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todos los participantes en la educación infantil, primaria y secundaria, más relacionado con el Grado de Educación Primaria que he estudiado.

2. **Programa transversal para lenguas:** tiene por objeto, entre otras cosas, promover el aprendizaje de lenguas y la diversidad lingüística. De forma complementaria a los cuatro subprogramas descritos anteriormente, con el programa transversal se apoyarán también medidas que vayan más allá de los límites de cada programa. Entre las medidas por las que se puede optar se incluyen, por ejemplo, proyectos multilaterales para el desarrollo de nuevos materiales de enseñanza de lenguas, el desarrollo de instrumentos y cursos para la formación de profesores de idiomas, o estudios sobre la enseñanza de lenguas y la diversidad lingüística.
3. **Apoyo en el marco de otros programas de la UE:** Además de los programas de educación y formación, existen otros programas de la UE que brindan financiación a proyectos lingüísticos. Por ejemplo, el programa «**Cultura**»¹⁰ de la UE ha prestado apoyo para la traducción de libros y manuscritos. Y el programa «**Media**»¹¹, facilita financiación para el doblaje y el subtítulo de películas europeas de cine y televisión.

⁹ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/grundtvig.html>.

¹⁰ Programa Cultura. Recuperado de: http://www.mcu.es/cooperacion/docs/MC/ProgramaCultura2007/FolletoPCC_20120627.pdf

¹¹ Programa Media. Recuperado de: http://ec.europa.eu/culture/media/index_en.htm

Por otro lado, la UE también ha adoptado algunas medidas para conservar y promover las lenguas regionales y minoritarias, entre las que se encuentra el apoyo financiero a la Oficina Europea de Lenguas Minoritarias (EBLUL).

Además de estos programas de apoyo también se han desarrollado otras iniciativas por parte de la Unión Europea como por ejemplo: Plan de acción “**Promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística**”, la celebración del **Día Europeo de las lenguas** para la sensibilización respecto a la importancia de las lenguas extranjeras, la introducción de un **indicador europeo de competencia lingüística** que permite la medición de las competencias en lenguas extranjeras en todos los Estados miembros de manera comparable y por último la creación de un **observatorio del multilingüismo** en Internet (*Poliglotti4.eu*)¹².

Comenius ¹³, programa en el que se enmarcará mi proyecto de intervención, forma parte del Programa de Aprendizaje Permanente de la Comunidad Europea que se lanzó en el 2007. Este programa tiene por objeto entre otras cosas, promover la cooperación y la movilidad, y reforzar la dimensión europea de la educación. Comenius aborda la educación escolar y pretende fomentar entre los jóvenes y el personal docente el conocimiento y la comprensión de la diversidad de culturas y lenguas europeas y del valor de esa diversidad ya que partimos de que el lenguaje forma parte de nuestra identidad y es la expresión más directa de nuestra cultura.

Por otra parte, también tiene el propósito de ayudar a los jóvenes a adquirir unos valores y unas actitudes básicas para la vida además de las competencias necesarias para el desarrollo personal, su futuro laboral y su papel como ciudadanos europeos activos.

¹² Recuperado de: <http://www.poliglotti4.eu/en/index.php>

¹³ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/presentacion.html>

4. BLOQUE I: MARCO TEÓRICO-NORMATIVO: EL PROGRAMA COMENIUS.

El Programa Comenius promueve la movilidad y la cooperación entre centros de diferentes países de la Unión Europea, por ello, subvenciona tanto acciones de movilidad individual como son los intercambios de alumnado y personal educativo, movilidad para el alumnado de Educación Secundaria, cursos de formación para profesorado, visitas preparatorias para actividades de movilidad con visitas y ayudantías para futuro profesorado, y también asociaciones escolares tales como asociaciones escolares Comenius, asociaciones escolares Comenius- Regio, proyectos multilaterales, redes multilaterales y medidas de acompañamiento.

Comenius durante todos estos años, ha apoyado estas medidas. Por eso, según un cálculo aproximado, cada año más de 27.000 escuelas, 135.000 profesores y 1.500.000 alumnos cuentan con una experiencia Europea en sus escuelas a través de las asociaciones escolares Comenius.

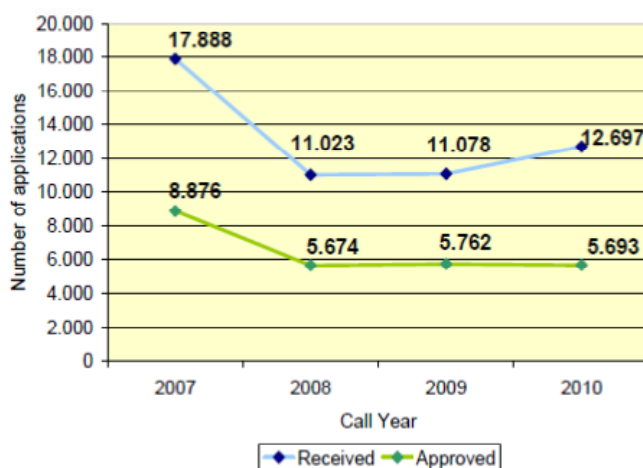
Las asociaciones escolares Comenius, basada en proyectos entre centros de dos, tres o más países, permiten que más de 100 000 alumnos y maestros cada año puedan cruzar las fronteras para poder disfrutar de una experiencia de aprendizaje única. Ofreciendo al alumnado y al profesorado la oportunidad de trabajar en campos temáticos de interés mutuo con centros de otros países. Se pueden realizar reuniones de proyecto entre los centros participantes en la asociación, intercambios de personal y alumnado, intercambios de experiencias e investigaciones, difusión de documentación relacionada con actividades de cooperación, actuaciones, organización de exposiciones, preparación lingüística del profesorado y alumnado y otras muchas actividades que fomenten el aprendizaje.

Las asociaciones escolares Comenius representan alrededor de tres cuartas partes del presupuesto por programas. Entre 2007 y 2010 alrededor de 6.400 asociaciones escolares fueron puestas en marcha con el apoyo de la UE, con la participación 26 000 escuelas (Figura 1).

Las agencias Nacionales gestionan el presupuesto anual para las asociaciones escolares Comenius. Cada país participante recibe un presupuesto en función de diferentes factores (tamaño de la población escolar). Por eso en los países con una demanda elevada de asociaciones escolares no es posible financiar todas las solicitudes. Por ello, en algunas asociaciones escolares Comenius no todas las escuelas asociadas pueden recibir financiación. En esta figura se puede observar que hay el doble de solicitudes presentadas que de solicitudes aprobadas finalmente.

Figura-1¹⁴: *Número de solicitudes de colegios recibidas y aprobadas para cada año de financiación.*

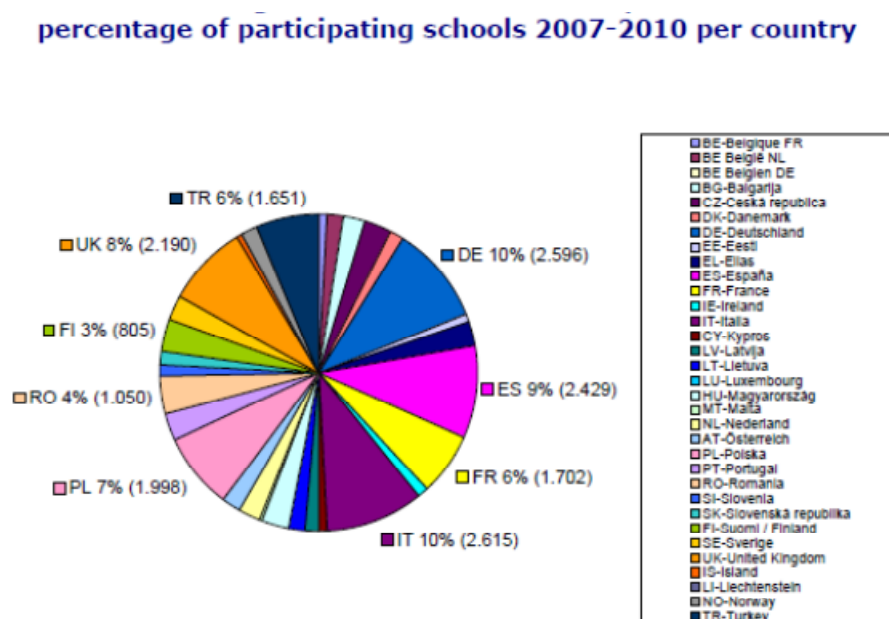
Number of applications from schools received and approved per funding year
(NB: 2007 not comparable due to transition from previous funding period)



¹⁴ Recuperado de: http://ec.europa.eu/education/comenius/doc/figures_en.pdf

Por otra parte, en el programa Comenius existen más de 11000 escuelas de toda Europa que participan en las asociaciones escolares Comenius en un año determinado. (Figura 2). En esta figura podemos ver que los países con mayor número de colegios participantes en Comenius son Alemania, Italia, España, Reino Unido, Polonia, Francia, Turquía, Rumania y por último Finlandia son los más destacados.

Figura- 2¹⁵: *Porcentaje de colegios participantes entre el 2007-2010 por cada país.*



Además de las asociaciones escolares, existen entidades “colaboradoras” (autoridades locales o regionales, organizaciones de madres o padres y centros de formación del profesorado) que pueden participar en las actividades, pero sin obtener financiación.

Pueden ser asociaciones escolares que quieran tratar algún tema de interés relacionado con las artes, ciencias, idiomas, TIC, educación medioambiental o con la ciudadanía europea. Deben incluirse todas las actividades en el currículo del alumnado y además fomentar la participación en las fases del proyecto, planificación,

¹⁵ Recuperado de: http://ec.europa.eu/education/comenius/doc/figures_en.pdf

organización y evaluación de las actividades. Otras asociaciones escolares están centradas en cuestiones más pedagógicas o de gestión que permiten el intercambio de experiencias y el desarrollo de nuevos enfoques y metodologías entre centros escolares de los diferentes países.

Por último, hay otras asociaciones que tratan temas sobre la comprensión multilingüe o sobre el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) con el objetivo de promover la diversidad lingüística de Europa fomentando el uso de todas las lenguas oficiales de la Unión Europea.

Dentro de las Asociaciones escolares Comenius, que es donde voy a centrar mi Trabajo de Fin de Grado, existen dos tipos:

- Las asociaciones multilaterales, que deben incluir centros educativos de al menos tres países participantes en el Programa de Aprendizaje Permanente¹⁶. Los países participantes en este programa son los 27 Estados miembros de la UE, además de Noruega, Liechtenstein, Islandia, Turquía, Croacia y Confederación Suiza. Al menos uno de los centros de la asociación debe ser un Estado miembro de la UE.
- Las asociaciones bilaterales, que sólo son posibles con un claro enfoque lingüístico. Se realizan entre dos centros educativos y deben incluir necesariamente un intercambio recíproco de alumnado.

Tanto las Asociaciones multilaterales como las bilaterales tienen una duración de 2 años y pueden participar:

- Alumnado de centros educativos de educación infantil, primaria y secundaria, con excepción de formación profesional de grado medio y superior.
- Profesorado y demás personal de los centros educativos.

¹⁶ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap.html> Referido a continuación como PAP.

- Asociaciones, organizaciones sin ánimo de lucro, ONG y representantes de todos los participantes en los niveles educativos citados.
- Personas y organismos responsables de organizar e impartir educación a nivel local, regional y nacional.
- Centros de investigación y organismos que trabajen sobre aspectos del aprendizaje permanente.
- Centros de Educación Superior.
- Organismos que prestan servicios de orientación, asesoramiento e información.

Las asociaciones escolares Comenius pueden realizar diferentes tipos de actividades centradas en el objetivo del programa, como pueden ser, reuniones de proyecto entre centros de diferentes países, intercambios de personal y alumnado que participa en las actividades del proyecto, intercambio de ideas, experiencias y prácticas entre centros, redacción y publicación de documentación, creación de nuevos productos, objetos o dibujos relacionados con el proyecto, actuaciones, exposiciones... cualquier tipo de actividades que supongan un aprendizaje para los alumnos.

Además este programa resulta muy interesante tanto para el profesorado y la dirección de los centros, como para el alumnado ya que todas las asociaciones escolares pueden incluir visitas del alumnado (movilidades) a centros educativos asociados, lo que hace que los alumnos visiten países nuevos, se relacionen con otros alumnos y mejore sus competencias en lenguas extranjeras.

5. BLOQUE II:

PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA.

PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

5.1 EL CENTRO ESCOLAR SOLICITA EL PROGRAMA COMENIUS.

Para que la idea de participar en una asociación escolar Comenius prospere, es esencial la colaboración y participación de toda la comunidad escolar, incluidos los equipos directivos, empleados administrativos, personal de apoyo, madres y padres y la comunidad a la que sirve la escuela.

Por lo tanto, la **primera fase** es organizar *reuniones internas* en la escuela para aclarar el objetivo de la asociación escolar Comenius: *reforzar la dimensión Europea en el campo de la Educación infantil, primaria y secundaria, promoviendo la movilidad y el aprendizaje colaborativo entre los centros escolares*. A continuación se tratarán los siguientes aspectos: países que participarán en este proyecto, qué profesorado está interesado en participar y qué ámbitos temáticos o temas podrían tratar, y además con qué recursos dispone el centro para solicitar este proyecto.

La **segunda fase** para poder participar en una asociación es encontrar socios. El número de socios es distinto dependiendo del tipo de asociación como hemos visto anteriormente (p.22). En una asociación multilateral deben participar un mínimo de 3 centros de 3 países participantes en el Programa de aprendizaje permanente y en una asociación bilateral sólo pueden participar dos centros. Existen diferentes formas para contactar con los socios:

- *Visitas preparatorias* que pueden durar hasta cinco días, donde podrán conocer a los posibles socios y discutir cuestiones tales como el plan de trabajo, los papeles y las tareas de la escuela coordinadora, los medios de comunicación, las lenguas que se van a utilizar y las actividades de movilidad que se llevarán

a cabo durante el proyecto. Para solicitar una visita preparatoria se deberá rellenar una solicitud disponible a través de la Agencia Nacional.

- *Seminarios de contacto*: estos seminarios están organizados por las Agencias Nacionales de los países participantes en Comenius dónde puede conocer a compañeros de escuelas interesadas en establecer una asociación escolar Comenius.
- Otra forma de encontrar socios es a través de la página web *eTwinning*¹⁷.

Una vez encontrados los socios, se decide el lugar y el día de la **primera reunión**, ésta es crucial ya que las decisiones que se tomen afectarán al desarrollo del proyecto Comenius. En esta reunión se debe comenzar con la elaboración del plan de trabajo siempre proponiendo una meta que sea alcanzable. Empezarán a organizar las actividades y se pondrán en común diferentes planes e ideas por parte de los socios de la asociación escolar. Hay que tener en cuenta además de los alumnos y de las edades de los alumnos que participan en cada escuela, que los temas deben estar relacionados con sus intereses e integrarse en el trabajo de las clases normales para que el alumnado pueda participar activamente en las actividades. En esta reunión también se deberá ofrecer información sobre la escuela, información turística, carta de saludo, fotografías, regalos...etc.

Por otro lado, la asociación escolar debe implicar en cada escuela a un equipo multidisciplinar para facilitar la integración de las actividades en el currículo y poder hacer frente tanto a los posibles problemas que puedan aparecer como a los cambios de personal que puede dificultar que el proyecto se lleve a cabo. Con una asociación en la que participe toda la escuela es más fácil poner en práctica las ideas, dar a conocer al proyecto, motivar al alumnado y profesorado, captar la atención de responsables educativos y conseguir el apoyo de los padres y madres de los alumnos.

Fomentar el aprendizaje de lenguas en la educación escolar es uno de los objetivos de Comenius, por eso, para poder llevar el plan de trabajo es importante la *comunicación* de los socios durante todo el proyecto por lo que se fijará en esta reunión

¹⁷ Recuperado de: <http://www.etwinning.net/es/pub/index.htm>

una lengua común a todos ellos, además de plantear los medios de comunicación que utilizarán.

Normalmente se utilizan las cartas, faxes y correos electrónicos para establecer un contacto más personal e inmediato además con la ventaja de ofrecer una copia tangible y duradera de lo que se ha dicho. Actualmente las escuelas utilizan las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) donde se pueden utilizar plataformas de comunicación basadas en Internet como etwinning, videoconferencias o incluso chats.

Además de todas estas cuestiones, es importante decidir qué escuela coordinará la asociación escolar (el **centro coordinador** es el que supervisa el desarrollo general de la asociación escolar, controla el progreso del proyecto y actúa como un punto de contacto) y sobre todo planifica tanto las tareas que asumirá cada escuela como las fechas en las que se celebrarán las próximas reuniones.

Una vez que se han encontrado los socios y se ha decidido el centro coordinador, la **tercera fase** es presentar el formulario de solicitud¹⁸ (Anexo 1 y 2) para solicitar una subvención para la asociación. Antes de cumplimentar el formulario se deben tener en cuenta una serie de consideraciones:

- El centro coordinador será el encargado de recopilar toda la información de sus socios y cumplimentar, en la lengua de trabajo de la asociación, el formulario en línea de carácter obligatorio a nivel europeo.
- Cuando el formulario esté completo, el coordinador ha de reenviar una copia en formato PDF a cada uno de sus socios. Y Cada socio debe imprimirlo, firmar y sellar la sección correspondiente a la Declaración Jurada. Una vez sellada y firmada, ha de enviar al Organismo Autónomo Programas educativos Europeos (OAPEE) y a su Administración educativa la copia del formulario.

En caso de duda, conviene consultar con el responsable del Programa en la Administración educativa o con la Agencia Nacional.

¹⁸ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/servicios/gestion-linea.html>

- Una vez entregado el formulario de candidatura se inicia el proceso de selección, basado en la calidad de la propuesta presentada y en el presupuesto disponible para esta acción en los países a los que pertenecen los socios.

Para la realización de esta solicitud se deben consultar los criterios publicados en la Convocatoria de propuestas¹⁹ para asegurarse de que la solicitud los respete. Una buena solicitud debe poseer unos objetivos claros y resultados realistas, un plan de trabajo claro y coherente, planes para la evaluación continua del proyecto y para la difusión de los resultados del producto a escala tanto local y regional como nacional. Además en esta solicitud debe quedar claro que las actividades han sido acordadas por todos los socios y que todos están comprometidos con ellas. Cada solicitud de asociación es evaluada por expertos nombrados por la Agencia Nacional del país coordinador, en el caso de España:

<http://pt-europa.proalv.pt/public/PortalRender.aspx?PageID={3cea8b0a-3434-4dc8-8c1b-7bd568a0567d}>

Las solicitudes que presenten un nivel mínimo de calidad se clasificarán en una lista europea y recibirán financiación en función de su clasificación siempre y cuando haya fondos disponibles.

Si la solicitud ha sido aceptada la Agencia Nacional correspondiente, enviará un convenio de subvención por el que se comprometerá a llevar a cabo las actividades descritas en la solicitud y a respetar las obligaciones contractuales y de notificación. El Convenio entrará en vigor cuando la Agencia Nacional haya firmado las copias del convenio y le haya devuelto su copia. A continuación, la Agencia Nacional transferirá la ayuda a la escuela en dos pagos: un primer pago anticipado del 80% y el segundo del 20% al final de la asociación escolar Comenius.

¹⁹ Recuperado de Convocatoria de propuestas 2013:

<http://www.oapee.es/oapee/inicio/convocatoria/2013.html> y <http://www.oapee.es/dctm/weboapee/convocatoria/2013/convocatoria2013.pdf?documentId=0901e72b81411985>

Es importante saber que las cuantías de la ayudan varían de un país a otro y que además una de las responsabilidades como parte de las actividades del proyecto es la de presentar a su Agencia Nacional informes sobre el progreso de la asociación escolar Comenius para demostrar que el proyecto se ha realizado tal y como se había previsto.

En la **cuarta fase** las asociaciones escolares Comenius han de llevar un control del progreso- autoevaluación. Esto permite adaptar los objetivos o las actividades a las necesidades nuevas o a posibles cambios que se produzcan. Hay que asegurarse de que se consigan las metas que se habían propuesto y que la asociación aporte el máximo valor a las escuelas implicadas.

Para llevar a cabo la supervisión y autoevaluación de asociaciones escolares Comenius desde la fase inicial del Proyecto hasta el final, las Agencias Nacionales de Portugal, Italia, Finlandia, Rumania, Polonia y Turquía crearon M-Tool²⁰ que es una herramienta que proporciona una lista de preguntas que ayudan a saber si el proyecto está progresando de acuerdo con el plan inicial y detecta posibles desviaciones para poderlas corregir.

Por último en la **quinta fase** de este proyecto, es importante compartir las experiencias y los resultados a través de:

- Pequeñas exposiciones en las escuelas o en otros lugares públicos.
- Creación de una publicación escolar o redacción artículos e informes.
- Utilización de las páginas web de las escuelas (Blogs, wikis...)
- Distribución de información en reuniones de puertas abiertas o en reuniones.
- Redacción de artículos para periódicos.
- Poder informar a los medios locales, regionales y nacionales.
- Utilización otras redes o herramientas para suscitar el interés sobre el proyecto que han llevado a cabo.

A continuación veremos cómo se puede llevar a cabo un Proyecto Comenius en un centro escolar de Valladolid.

²⁰ Recuperado de: http://www.llp-ro.ro/userfiles/M_TOOL_SET.pdf. El cuestionario aparece en Italiano.

5.2 PROPUESTA DE INTERVENCIÓN CON EL COLEGIO NARCISO ALONSO CORTÉS EN EL PROGRAMA COMENIUS.

▪ Introducción

Este centro se basa en el programa bilingüe del Convenio MEC/British Council²¹ que se viene desarrollando desde el año 1996 y permite a los alumnos cursar las enseñanzas desde la Educación Infantil hasta el final de la Educación Secundaria Obligatoria (3 a 16 años) siguiendo un currículo que integra elementos del sistema educativo español y británico.

Este programa se desarrolla en las comunidades autónomas de Aragón, Asturias, Baleares, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Cantabria, Extremadura, Madrid, Murcia y Navarra y en las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, en un total de 84 centros de Educación Infantil y Primaria y 43 de Secundaria.

El programa implica un aumento del número de horas lectivas de inglés y la impartición de al menos dos materias en inglés, lo que supone un total de entre 9 y 12 horas semanales en lengua inglesa. Para ello se cuenta con profesores altamente cualificados y habilitados para impartir las enseñanzas en inglés, que además cuentan con el apoyo de profesores con experiencia en el sistema educativo anglosajón. La metodología desarrollada es muy activa, usando la mayoría del tiempo en las aulas el TPR y fomenta la utilización de las nuevas tecnologías de la comunicación.

El alumnado que finaliza la Educación Primaria en un Centro Público de Infantil y Primaria acogido a este convenio puede continuar sus estudios en un Instituto de Enseñanza Secundaria cercano también acogido a este programa. En el caso del Colegio Narciso Alonso Cortés cuando los alumnos finalizan la etapa de Educación Primaria pasan al Instituto Galileo para poder seguir con el programa.

Los estudiantes de Secundaria participan en programas internacionales de hermanamiento con centros británicos. Al finalizar el 4º curso de Educación Secundaria

²¹ Recuperado de British Council Boe 1996: <http://www.boe.es/boe/dias/2005/07/06/pdfs/A23893-23894.pdf>

Obligatoria, el alumnado consigue un nivel de conocimiento del inglés como primera lengua extranjera que se corresponde con un nivel entre B2y C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Esto permite que, en los Institutos de Secundaria, el alumnado pueda presentarse, si lo desea, a las pruebas externas de la Universidad de Cambridge para obtener el Certificado Internacional de Educación Secundaria (IGCSE) en distintas materias. Los excelentes resultados obtenidos en los tres últimos años ponen de manifiesto el alto nivel adquirido por el alumnado, tanto en el ámbito lingüístico como en el científico.

- **Contextualización**

En el momento en el que estoy elaborando mi Trabajo de Fin de Grado, el Colegio Narciso Alonso Cortés de Valladolid está esperando la aceptación de su solicitud para participar en el Programa Multilateral Comenius 2013, donde participarán otros siete países más (Alemania, Republica Checa, Turquía, Lituania, Polonia, Finlandia y Rumania). En este proyecto titulado “Water-Wise” los alumnos de 5º Primaria, tratarán el tema del **agua** con la intención de aumentar la conciencia sobre la importancia de esta necesidad básica. En el transcurso de Comenius, han planteado entre todos los países que intervienen en este proyecto actividades para que los alumnos entiendan el valor del agua y la necesidad de protegerlo. La asociación quiere observar el agua también desde un punto de vista científico, además de promover actividades en el proyecto interesantes y divertidas para que los alumnos disfruten aprendiendo.

Además, uno de los motivos para la elección de este tema es que este proyecto se tratará en los últimos años de la *International Decade for Action “Water for life” 2005-2015*²² propuesta por las Naciones Unidas que es cuando finalizará este proyecto de dos años.

²² Recuperado de: <http://www.un.org/waterforlifedecade/>

▪ **Objetivos generales del Proyecto WATER-WISE.**

Entre todos los países que intervienen en este proyecto se ha elegido como lengua común el **inglés** por lo que los objetivos generales son los siguientes (anexo 2):

- Get to know each other and share information about our cultural and environmental background.
- Experiment with and learn about water for and from each other.
- Enjoy ourselves in artistic and sportive activities together.
- Collect and compare data on water assumption, pollution and regeneration.
- Share ideas on how to save water in digital and printed form.
- Create opportunities for pupils and teachers to become effective language learners.
- Develop the confidence and autonomy of individual learners by giving them the opportunity to plan their own travel across Europe and/or host visitors from the partner schools in their own environment.

▪ **Propuesta de intervención.**

Antes de decidir el tema que iba a tratar la asociación escolar, la profesora de science, coordinadora de este proyecto en el Colegio Narciso Alonso Cortés, decidió buscar socios a través de la página anteriormente mencionada eTwinning. En ese momento se puso en contacto con profesores de otros países interesados en el mismo tema y prepararon una primera reunión para decidir los puntos que iban a tratar.

En esta primera reunión pusieron por escrito todos los puntos del proyecto, planificaron las actividades y las movilidades que se realizarían a lo largo de los dos años de Comenius y además eligieron al coordinador de la asociación escolar que se encargaría de poner por escrito lo planteado en la reunión y de ponerse en contacto con las escuelas de todos los países.

En la reunión se plantearon los siguientes apartados que aparecen en el formulario de solicitud (Anexo 1 y 2):

- a. Información general- web Comisión Europea y de la Agencia Nacional.
- b. Datos sobre las Agencias Nacionales de cada país.
- c. Datos personales de los participantes de la Asociación escolar Comenius.
- d. Descripción del Proyecto (Resumen, Objetivos y estrategias, tabla sobre los resultados que se esperan, resultados que se pretenden alcanzar y el impacto del proyecto en las personas que participan en ello).
- e. Objetivos específicos del programa Comenius, competencias, campos y temas que tratará el proyecto.
- f. Proyecto: distribución de tareas, comunicación y cooperación entre los participantes, los participantes envueltos en este proyecto, integración de las actividades, evaluación y publicación de los resultados.
- g. Programa de trabajo del proyecto.
- h. Estimación de las movilidades que se realizarán durante Comenius y la financiación que recibirá cada escuela.

En el *apartado D* del formulario de esta asociación multilateral Comenius se han especificado un número de actividades relacionadas con diferentes materias (medio ambiente, ciencias naturales, geografía, historia, inglés, educación física, literatura y las TIC). Como el objetivo de este proyecto interdisciplinar es trabajar de manera colaborativa entre todos los miembros de la asociación escolar para tomar conciencia de la importancia del agua en todos los países. Todas las actividades están relacionadas con el curriculum y además deben estar disponibles para todos los niveles y todo tipo de colegios para que no exista ningún tipo de desigualdad.

Aunque el Proyecto Comenius dura 2 años y en la planificación general que han realizado se elaboran más o menos dos actividades por cada mes incluyendo las movilidades que realicen. En mi propuesta de intervención voy a proponer para un plazo

de 3 meses 6 actividades tratando el tema del agua desde un enfoque transversal, es decir, basándome en distintas materias (science, geography²³, music, language and arts).

Todas las actividades diseñadas para este TFG han tomado como referencia los resultados que la asociación escolar quiere conseguir en este proyecto, sobre todo en las actividades en las que la profesora del Colegio Narciso Alonso Cortés es coordinadora.

- Con el Título de: Experiments with water executed at schools. Coordination: Spain and Turkey. Se ha elaborado:
 - i. Experiment 1: **“Why can we float in salt water?”**
 - ii. Experiment 2: **“Magic toothpicks”**
 - iii. Experiment 3: **“Lift an ice cube with a thread”**
 - iv. Experiment 4: **“How can we make bubbles?”**
 - v. Questionnaire: **“Water conservation”**.

- Con el título: Art work produced. Coordination: Lithuania. Se ha elaborado:
 - i. Create a beautiful landscape with water colour paints.

- Con el título: Cook book with recipes indicating water consumption of ingredients is displayed at schools. Coordination: Spain.
 - i. Use water to cook bread.

Por lo tanto, para cada mes se ha creado una tabla donde aparecen las actividades que se van a realizar en cada materia. Todas las actividades son realizadas por todos los colegios de todos los países participantes de esta asociación multilateral. Después especificaré cada una de las actividades en la lengua común para poder presentarlas ante los demás países.

²³ Entre las materias distingo ciencias de geografía porque en el Colegio Bilingüe Narciso Alonso Cortés estas dos asignaturas se imparten por profesoras distintas y no se utiliza la misma lengua a la hora de impartirlas.

Primer mes:

En el primer mes he propuesto dos actividades relacionadas con la asignatura de Science y ya planteadas en el proyecto Comenius del Colegio Narciso Alonso Cortés como ya se ha señalado en el apartado anterior. La primera actividad está planificada para realizar experimentos con el agua, por lo que he propuesto 3 actividades, una para cada nivel, aunque el curso que realiza Comenius en España es 5º-6º Primaria. El hecho de que sea necesario diseñar actividades para distintos niveles se debe a que participan colegios de Primaria y Secundaria y tienen que estar acordes con su nivel. Además la cuarta actividad se podría realizar con todo el colegio en el momento en el que se lleve a cabo la movilidad a España.

La segunda actividad está también relacionada con science pero, en este caso, se busca que los alumnos tomen conciencia de la importancia del agua, y propongan las medidas necesarias para evitar el derroche de este bien tan necesario para todas las personas.

SCIENCE

NºAct	Date	Description
1	10-Jan-2014	<p>Title: “Experiments with water”:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ <u>Experiment 1: “Why can we float in salt water?”</u> ○ <u>Experiment 2: “Magic toothpicks”</u> ○ <u>Experiment 3: “Lift an ice cube with a thread”</u> ○ <u>Activity for the whole school. Experiment 4: “How can we make bubbles?”</u>
2	11-Jan 2014	<p>Title: “Water conservation”.</p> <p>Create a questionnaire about how much water humans spend every day. All the countries have to answer the questions and put it in the platform.</p>

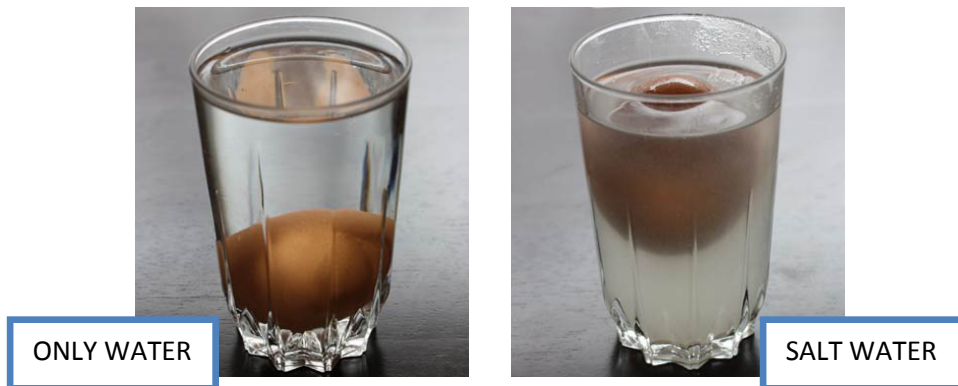
Experiment 1: "Why can we float in salt water?"1.-Grade

✚ Materials:

- Two eggs
- Two glasses.
- Water.
- Salt
- A teaspoon.

✚ Instructions:

1. Fill the two glasses about half full water.
2. Add in one glass 3 teaspoons of salt and mix it.
3. Add more salt until it can't dissolve and you observe that the salt is at the bottom of the glass.
4. Now, put the egg in each glass and observe. What happened? The egg in the salt glass float and in the other glass goes down at the bottom.



✚ How it works:

The salt water is denser (heavier) than the egg and it makes it push up. The same happens when we get into the sea water, we can float better in the sea than in a lake or a pool. For example the Dead Sea is a salt lake bordering Jordan to the East and Israel to the west, therefore people who go to this lake can float in it.

✚ Time: one hour.

Experiment 2: "Magic toothpicks" 2.-Grade

Materials:

- Some toothpicks.
- A plate with water.
- Soap.
- A sugar lump.

Instructions:

1. Carefully lay the matches on the surface of the water.
2. Place the sugar lump in the middle of the plate and wait a few seconds. What happened? The toothpicks move towards the sugar.
3. Now place the soap in the middle of the plate. What happened? The toothpicks should move away from the soap.

How it works:

When you put the sugar lump in the middle of the plate, it absorbs some of the water. A small current of water flows towards the sugar and pulls the toothpicks with it.

But when you hold the soap in the middle of the plate the stronger surface tension around the edge of the plate pulls the toothpicks outwards.

Time: one hour.

Experiment 3: "Lift an ice cube with a thread" 3.-Grade

Materials:

- A bowl of water.
- An ice cube.
- A piece of thread.
- Some salt.

Instructions:

1. Float the ice cube in the bowl of water.
2. Lay the piece of thread carefully on the top of the ice cube.



3. Sprinkle a little salt around the thread.
4. Wait a few seconds and try to use the thread to lift the cube ice.



✚ How it works:

When you sprinkle salt onto the cube ice, it makes the ice around the thread melt. This is because salty water freezes at a lower temperature than fresh water. But no salt falls under the thread and it becomes frozen again into ice. This allows you to lift the ice cube with the thread.

✚ Time: one hour.

Experiment 4: "How can we make bubbles?" the whole school.

✚ Materials:

- A large container.
- Dishwasher soap.
- Sugar glasse.
- Water.

✚ Instructions:

Pour two measures of water, one measure of dishwasher soap, an average measure of sugar glasse and mix all in the container. To create the bubbles you can use a racket, a rope, a hoop...



Esta actividad se puede realizar con todo el colegio cuando realicen la movilidad a España los colegios de otros países.

Activity 2: "Water conservation"

Create a questionnaire about how much water our students spend every day. All the countries have to answer the questions and put it in the platform. When all the countries answer the questions, the coordinator of the activity makes graphics with the result of the questionnaire.

After that, each country has to promote initiatives to avoid this waste of the water. And all the schools have a water corner with possible solutions that the students have to carry out.

Segundo mes:

Para este segundo mes, se ha decidido proponer dos actividades relacionadas con las asignaturas de música y plástica. La primera actividad es la creación de un instrumento que está relacionado con el tema del proyecto como son los palos de lluvia. Una vez realizado los instrumentos se podría realizar un video donde los alumnos utilicen el instrumento, o crear una pequeña obra de teatro donde se pueda utilizar este sonido, para después poderlo compartir con el resto de países en la plataforma.

La segunda actividad está relacionada con la asignatura de plástica, los alumnos deberán realizar un paisaje propio de su país utilizando pintura mezclada con agua para después realizar un concurso entre todas las escuelas que participan en el proyecto.

MUSIC AND ART

Nº Act	Date	Description- Music.
3	7-Dec-2013	Instruments workshop: creating rain sticks: How we can make the sound of the water?
Nº Act	Date	Description- Art.
4	8-Dec-2013	Art work- water colour paintings. Create a beautiful landscape with water colour paints.

Activity 1: "Creating rainsticks"

En esta actividad se realizará un taller para la construcción de palos de lluvia para después en grupos y utilizando el sonido del instrumento grabar un video con el baile de la lluvia y compartirlo en la plataforma con el resto de colegios de otros países.

Workshop:

✚ Materials:

- Cardboard tube.
- Scissors.
- Glue.
- Small legumes.
- Toohpicks.
- Adhesive tape.
- Crayons.

✚ Instructions:

Join two or more rolls of paper with adhesive tape. Drill pipe shaped spiral staircase and enter the toothpicks into the holes, sticking with glue. Pour the vegetables that we will use in the tube and cover with two covers made with cardboard. Finally decorate it and you're ready to make the sound of rain!



✚ Time: one hour and a half.

The day before all the rain sticks must be ready to play and dance with them.

Activity 2: "Water colour paintings"

We can also use the water when we are painting. In this activity, students from each school have to create a beautiful landscape of their country using water colour paints. Each school choose 5 paintings of their students and take photographs for the platform twinSpace. When all the pictures of the students are uploaded, it will be a competition to choose the best paintings in each country.



Tercer mes:

Para el tercer mes, se ha propuesto una actividad para realizar una receta de cocina donde se utilice las mediciones con nuestro ingrediente principal el agua. Además de aprender a seguir las instrucciones, se pretende que los alumnos aprendan a redactar una receta y también aprendan vocabulario de las lenguas de otros países.

La segunda actividad está relacionada con la asignatura de geografía, en esta actividad cada escuela realizará una presentación con los ríos más importantes de su país o región para después realizar un atlas donde aparezcan los ríos de todos los países que participan en el proyecto.

LANGUAGE AND GEOGRAPHY

Nº Act	Date	Description- Language
5	21-Oct-2014	Cook book with recipes using the water. Use water to cook bread.
Nº Act	Date	Description- Geography
6	16-April-2014	Title of the activity: "Water atlas" Create a water atlas with the principal rivers of the countries.

Activity 1: "Use water to cook bread"

✚ Ingredients:

- 500g Strong white bread flour.
- 1¼ teaspoon salt.
- 1½ teaspoon bread yeast.
- 2 teaspoon sugar.
- 300ml water.

✚ Steps:

Before cooking make sure everyone washes their hands.

1. Measure out all the ingredients into a large bowl and combine them together.
2. Leave for 10 minutes then knead again. Leave for another 10 minutes and then knead again too.
3. Leave the dough in a warm place for 30 minutes, with a clean cloth covering the top of the bowl.
4. Then knead lightly and shape the dough. Place it on a greased baking tray.



5. Leave for another 30 minutes in a warm place and pre-heat the oven.
6. Bake the bread for 20-25 minutes.





Después de realizar la receta se elaborará una presentación audiovisual con el vocabulario y los ingredientes de la receta. Este PPT se subirá a la plataforma y cada colegio tendrá que escribir cada palabra en su idioma correspondiente y grabar su pronunciación. De esta manera, los alumnos aprenderán el vocabulario en otros idiomas además de seguir las instrucciones para cocinar con sus compañeros el pan.

Todas las fotografías que se realicen durante la receta servirán para hacer una pequeña presentación y subirla a la plataforma twinspace y así compartirla con otras escuelas.

Ingredients of the recipe

		
EN: FLOUR SP: Harina	EN: SUGAR SP: Azúcar	EN: OLIVE OIL SP: Aceite de oliva.
		
EN: WATER SP: Agua	EN: SALT SP: Sal	EN: YEAST SP: Levadura.

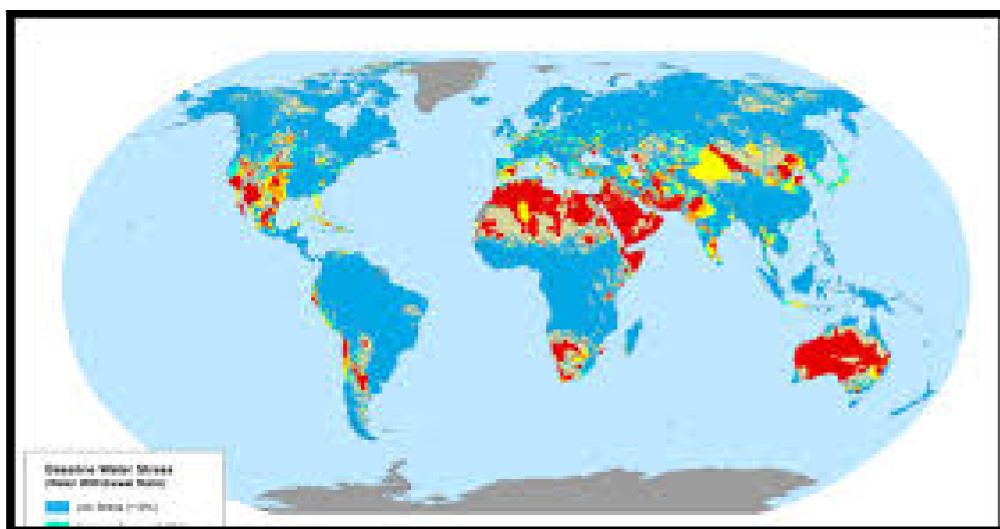
Other vocabulary to prepare the recipe.

	EN: KNEAD SP: Amasar.		EN: DOUGH SP: Masa.
	EN: BREAD SP: Pan		EN: CLOTH SP: Paño.

Activity 2: "Create a water atlas"

This activity tries to find the most important rivers in each country. Schools must make a small presentation with the rivers of their country (they can use photos, videos, drawings ...). When all the schools have uploaded all the rivers, the coordinator of this activity posts in the platform this atlas to locate the rivers of all countries.

Each school have to locate their country and added the power point that they have made.



Por otro lado, con el objetivo concreto de utilizar herramientas TIC, en esta asociación escolar Comenius plantearon utilizar durante todo el proyecto diferentes herramientas para comunicarse: como blogs (para el contacto alumno-profesor), wiki (para compartir información), una galería de imágenes, videos, presentaciones en la web, chats, videoconferencias... Todas estas herramientas están disponibles en la plataforma TwinSpace²⁴ donde se pueden compartir todas estas actividades entre todas las escuelas que participan en este proyecto. Además esta plataforma se podrá utilizar para almacenar documentos y para la preparación de reuniones Comenius.

²⁴ Recuperado de: http://new-twinspace.etwinning-training.net/c/portal/layout?p_l_id=101396.

6. CONCLUSIÓN

Un estudio reciente²⁵ que analiza tanto al profesorado como al alumnado que ha participado en Comenius ha mostrado los beneficios de participar en este programa.

Tras considerar este estudio y a partir de mis conversaciones con profesorado y alumnado, parece posible concluir que participar en el programa Comenius ofrece las siguientes ventajas:

- El *alumnado* adquiere un mayor interés por otros países y culturas, mejoran sus conocimientos sobre la vida y la escolaridad en los países asociados y también demuestra ser más tolerantes con otras culturas y personas de otros países.
- El *profesorado* mejora su conocimiento y comprensión de los sistemas escolares de los países asociados y además establece contactos personales duraderos con otros profesores de otros países.
- El *alumnado* adquiere una mayor motivación para aprender lenguas extranjeras, mejorando su nivel de inglés y de otra lengua, así como sus capacidades sociales y su capacidad de trabajar en equipo.
- El *alumnado* puede adquirir un conocimiento especializado y competencias de TIC, ganando más confianza en sí mismo y motivación para aprender.
- El *profesorado* también mejora sus competencias lingüísticas en inglés y puede adquirir mejores competencias en otra lengua distinta. Pudiendo además mejorar su capacidad para trabajar en equipos interdisciplinarios, pudiendo tratar temas nuevos y aprender nuevos métodos de enseñanza.

²⁵ El estudio fue llevado a cabo en 2007 por Gesellschaft für Empirische Studien de Kassel, Alemania, El informe puede consultarse en la siguiente página Web: http://ec.europa.eu/education/doc/reports/index_en.html.

- Además de los beneficios en alumnado y profesorado, se pretende conseguir efectos en la *escuela* en general ya que fomenta la dimensión europea/internacional, mejora el ambiente de la escuela (cooperación entre profesores y alumnos), propone prácticas innovadoras para la clase y la gestión escolar, así como da a conocer los resultados obtenidos al exterior (familias, comunidad...). El manejo de TIC supone para toda la comunidad escolar, el uso de herramientas actuales a la vez que permite compartir toda esta experiencia con otros centros que en el futuro pudieran participar en Comenius.

Este programa internacional de colaboración educativa al que se ha dedicado este Trabajo Fin de Grado, abarca una gran variedad de subprogramas de los que nos podemos beneficiar (anexo 3). De entre ellas me gustaría destacar la “Acogida de ayudantías Comenius”²⁶ Como estudiante de *Grado de Educación Primaria y mención en lengua extranjera: inglés* me parece una gran oportunidad este programa ya que la escuela puede solicitar un ayudante Comenius, estos ayudantes son futuros profesores que reciben una ayuda para una estancia de 3 a 10 meses en una escuela de acogida en el extranjero. Los ayudantes ayudan en las clases o en el trabajo del proyecto además de adquirir experiencia en la enseñanza y conocer el sistema escolar del país de acogida. Además pone en práctica orientaciones como AICLE (Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas) relacionada con la asignatura de Fundamentos del Aprendizaje Bilingüe impartida en el último curso de la carrera, también desarrolla y aplica proyectos, puede trabajar con alumnado con necesidades educativas especiales y puede desarrollar actividades extraescolares que fomenten una identidad plurilingüe.

No cabe duda que implicarse en este Programa implica trabajar, como ocurre como cualquier cooperación pero por las experiencias de millones de alumnos/as y profesores/as que se han beneficiado, merece la pena.

²⁶ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/ayudantes-comenius.html> y <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/acogida-de-ayudantes.html>.

En mi opinión, este programa permite a todos los colegios, sin exclusión ninguna, poder participar y compartir una experiencia única con colegios de otros países. Esto significa una inmersión en otras culturas, un aprendizaje que trae consigo una experiencia intercultural que implica crecimiento y cambios en lo personal, en términos de valores y capacidades; en las relaciones interpersonales, en el conocimiento intercultural y en el ámbito de los valores de las personas.

Como resumen final en el Bloque I de este TFG, que ahora concluye, se ha pretendido ofrecer un análisis exhaustivo del proceso que se ha de seguir para que un centro escolar pueda participar en el programa internacional de cooperación educativa Comenius.

En el Bloque II se ha desarrollado una propuesta didáctica de intervención dentro de este programa, enmarcado dentro del proyecto internacional elaborado por el CEIP Narciso Alonso Cortés, beneficiario además del convenio MEC-British Council, junto con sus posibles socios europeos. La propuesta atiende a diferentes niveles educativos ya que participan no sólo colegios de Educación Primaria sino también de Educación Secundaria.

Por otro lado, para la elaboración de este TFG he puesto en funcionamiento las siguientes competencias generales (G1, G2, G3, G4, G5, G6) y además las siguientes competencias específicas dentro del módulo de Formación básica (E1, E2, E3, E5, E6, E7, E9 y Didáctico-disciplinar (ED1, ED7, ED8) ya que he tenido que tener en cuenta los principios generales de la etapa de Primaria, así como del currículum de Primaria, el marco normativo, los elementos normativos y legislativos del centro en el que he colaborado como también de los colegios de la asociación Comenius.

Por último quiero agradecer la ayuda que la coordinadora del colegio Narciso Alonso Cortés me ha ofrecido durante el desarrollo de este trabajo.

7. REFERENCIAS

<p>British Council. About Comenius. Recuperado de: http://www.britishcouncil.org/comenius-about-us.htm</p>
<p>Capítulo 3.2 Competencias generales y específicas del Título de Grado de Maestro en Educación Primaria (pp 19- 30) Universidad de Valladolid. Recuperado de: http://www.feyts.uva.es/sites%5Cdefault%5Cfiles/MemoriaINFANTIL(v4).pdf</p>
<p>Capítulo 1: El Marco Común Europeo de referencia en su contexto político y educativo. En Instituto Cervantes (Trad) , <i>Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación</i>. (pp 1-7) Madrid. Primera edición Junio 2002.</p>
<p>Capítulo 3: Niveles comunes de referencia. . En Instituto Cervantes (Trad) , <i>Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación</i>. (pp 25- 26) Madrid. Primera edición Junio 2002.</p>
<p>European Commission (31-Mayo-2013) Comenius: Europe in the classroom. Recuperado de http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/comenius_en.htm</p>
<p>European Commission. Lifelong Learning Programme, 2012 Edition. Comenius in figures EU support to schools. (pp 5-6) Recuperado de: http://ec.europa.eu/education/comenius/doc/figures_en.pdf</p>
<p>Junta de Castilla y León. CEIP Narciso Alonso Cortés. Recuperado de: http://ceipnarcisoalonsocortes.centros.educa.jcyl.es/sitio/index.cgi?wid_seccion=5&wid_item=89</p>
<p>Lifelong Learning Programme, 2007. Comenius. Success Stories. Recuperado de: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/pdf/comenius/success-stories_en.pdf</p>

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Aula 2013. Convenio Mec-British Council. Recuperado de: <http://www.mecd.gob.es/semanadelaeducacion2013/aula2013/lenguas-extranjeras/mec-british-council.html>

Ministerio de Educación y Ciencia. Boe 6-Julio-2005. Convenio British Council. Recuperado de: <http://www.boe.es/boe/dias/2005/07/06/pdfs/A23893-23894.pdf>

M- Tool Project. Instrumento común europeo para evaluar Comenius. Cuestionario en Italiano. Recuperado de: http://193.43.17.42/lkmw_file/LLP///Eventi/Comenius_Gruntvig/Mtool_questionario_comenius.pdf

Nasrollahi Danosh, Programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente. ETwinning (06-03-2013) Recuperado de: http://www.etwinning.net/es/pub/discover/pupils_corner.htm#

Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos (OAPEE). Programa de Aprendizaje Permanente. Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap.html>

Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos (OAPEE). Comenius. Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/formacion-continua/guia-de-solicitud.html>

Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos (OAPEE). Convocatoria de Propuestas 2013. Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/convocatoria/2013.html>

Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos (OAPEE). Formularios de solicitud para el Programa Comenius. Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/servicios/gestion-linea.html>

Parlamento Europeo (2008) *Política Lingüística de Europa*. Recuperado de http://circa.europa.eu/irc/opoce/fact_sheets/info/data/policies/culture/article_7316_es.htm

Programa de Aprendizaje Permanente. Agencia Nacional sobre Comenius. Recuperado de: <http://pt-europa.proalv.pt/public/PortalRender.aspx?PageID=3cea8b0a-3434-4dc8-8c1b-7bd568a0567d>

Twinspace. New twinspace- etwinning. Recuperado de: http://new-twinspace.etwinning-training.net/c/portal/layout?p_1_id=101396

Universidad de Valladolid, 2011 *Memoria de verificación del Título de Grado de Maestro en Educación Primaria* (versión 5 -Valladolid) Recuperado de: [http://www.feyts.uva.es/sites%5Cdefault%5Cfiles/MemoriaINFANTIL\(v4\).pdf](http://www.feyts.uva.es/sites%5Cdefault%5Cfiles/MemoriaINFANTIL(v4).pdf)

8. ANEXOS

8.1 ANEXO 1:

Es el formulario de solicitud entero y vacío que se presenta en la página web de la OAPEE, tiene que ser rellenado por las asociaciones escolares que quieren participar en el programa Comenius.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

COMENIUS
PARTNERSHIPS

LIFELONG LEARNING PROGRAMME COMENIUS Application form 2009 for School Partnerships

PLEASE NOTE THAT THE TABLES REFERRED TO IN CERTAIN FIELDS OF THIS FORM CAN BE FOUND IN THE ANNEX.

1. SUBMISSION DATA

1.1 TO BE FILLED BY THE COORDINATOR:

LLP Sub-Programme	Comenius	Action Type	Partnerships
Call	2009		
Working language of the partnership	[Table B – Languages]		
Title of the Partnership			
Acronym (if applicable)			
The application concerns a	<input type="checkbox"/> Multilateral Partnership <input type="checkbox"/> Bilateral Partnership		

1.2 TO BE FILLED BY EACH APPLICANT INSTITUTION ONLY IN THE COPY IT SUBMITS TO ITS OWN NATIONAL AGENCY:

Name of applicant institution	
The applicant institution is	<input type="checkbox"/> The coordinator <input type="checkbox"/> A partner



GENERAL INFORMATION

Before completing this form, please read the relevant sections in the *Lifelong Learning Programme Guide* and the 2009 Call for Proposals published by the European Commission. Please consult also the website of your National Agency, which contains additional information on closing dates, National Agency addresses to which the application must be sent, and specific priorities for that year. A link to the European Call for Proposals, the Programme Guide and further information such as Frequently Asked Questions can be found on the Lifelong Learning Programme website:

http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm

This application form should be completed by the **coordinator** of the proposed Partnership, in cooperation with the partners, giving full details of the Partnership including the details of all partners and all planned mobilities and grant requests for every partner. The coordinator must send a copy of the completed form to each partner. The coordinator and the partners complete and sign the declaration (section 4) and fill the information in part 1.2 on the cover page of their individual copies and submit the form to their National Agencies by **20 February 2009 (date as postmark)**. The partners must not change any of the information contained in the form completed by the coordinator; all copies must be identical except for the Declaration and the fields under 1.2 which should be filled separately by all applicant institutions on their copies of the form. Please note that the form should be completed well in advance before the deadline so that each participating institution is able to post its copy of the application on time.

Please note that each National Agency may request applicants to submit additional information in support of a Partnership application. **Each applicant should check on the website of its National Agency before submitting the form.**

CHECKLIST

Before submitting the application, please make sure that it fulfils the requirements listed below.

- [NAs which require electronic submission (online or offline / email) should indicate such requirements here.]
- The application fulfils the application procedures and has been submitted respecting the closing dates set out in the Call for Proposals.
- The form is not hand written (except for the Declaration and part 1.2).
- The form has been completed **jointly** by the whole Partnership and all partners have received a copy.
- The form has been completed in full.
- The Work programme (section 6.1) contains planned mobility activities of each institution in the Partnership and the Requested EU funding table (section 7) contains grant requests in euro for each partner.
- The form has been completed using the **communication language** of the Partnership (this must be one of the official languages of the EU).
- Multilateral Partnerships:** The partnership consists of institutions located in at least three of the countries participating in the Lifelong Learning programme. **Bilateral Partnerships:** The partnership consists of two institutions, each one located in one of the countries participating in the Lifelong Learning programme. The eligible countries are the 27 Member States of the European Union, Norway, Liechtenstein, Iceland and Turkey.
- At least one participating institution is located in a Member State of the European Union at the starting date of the Partnership.



Lifelong Learning Programme

- Each participating institution has checked with the National Agency in its country that it is eligible to participate in a Comenius Partnership.
- If the application concerns a **Bilateral Partnership**, it must include in its work programme a reciprocal exchange of classes or groups of minimum 10 days involving pupils aged at least 12 (a class or group from one school visits the other, and vice versa). The minimum size of the group participating in each phase of the reciprocal exchange is 10 pupils in the case of "small group class exchanges" and 20 pupils in the case of "large group class exchanges" (depending on the grant amount requested). The two participating schools cannot have the same teaching language.
- The copy submitted to each National Agency has been signed by the person authorised to enter into legally binding commitments on behalf of the applicant institution concerned (or a person duly authorised by the legal representative).
- Each participating institution has fulfilled its contractual obligations in relation to any earlier grants received from the National Agencies concerned.
- Each participating institution has checked with its National Agency whether there are any national eligibility criteria and/or national priorities and whether the National Agency requires any additional information to be submitted in support of the application.

Please note: It is strongly recommended to indicate in the Partnership application which of the partners volunteer to act as replacement coordinators, should the original coordinator be rejected in the selection procedure. Please tick the relevant box for each partner who wishes to volunteer – if needed, replacement coordinators will be taken in the order they appear in the form. Please indicate as many replacement coordinators as possible.



2. COORDINATOR

Sections 2 and 3 contain the details of each institution/organisation participating in the Partnership.

2.1 ORGANISATION

Full Legal Name	[In national language and characters]		
	[In Latin characters - where originals are not in Latin characters]		
Type of Organisation	[Table C – Type of organisation]		
Legal Status	<input type="checkbox"/> Private	<input type="checkbox"/> Public	Size (nr of pupils)
Commercial Orientation	<input type="checkbox"/> Profit	<input type="checkbox"/> Non profit	
Address	Street – Number		
Postcode		City	Region
Country		Scope	[Table D – Geographical Scope]
Organisation's national ID (if applicable)		National Agency of the Coordinator	[Table A – National Agencies]
Organisation's website (if applicable)		Organisation's e-mail (if applicable)	

2.2 CONTACT PERSON

Title		First name	
Family name			
Department			
Position			
Work Address	Street – Number (if different from above)		
Postcode		City	
Country			
Telephone 1		Telephone 2	
Mobile		Fax	
E-mail address			

2.3 PERSON AUTHORISED TO SIGN THE GRANT AGREEMENT

Title		First name	
Family name			
Organisation			
Department			
Position			
Work address	Street – Number		
Postcode		City	
Country			
Telephone		Fax	
E-mail address			



Lifelong Learning Programme

2.4 PREVIOUS PROJECTS

Does the organisation already have experience of participation in Partnership activities? Please indicate Comenius School Partnerships (and former School projects / School development projects / Language projects) funded in the **last five years**.

Start Year	Type of Action	Agreement number	Title of the project

Add rows if necessary

2.5 IS THE ORGANISATION'S INVOLVEMENT IN THIS PARTNERSHIP APPLICATION THE RESULT OF CONTACT SEMINARS/PREPARATORY VISITS?

	Grant agreement number
<input type="checkbox"/> Preparatory visit <input type="checkbox"/> Contact seminar <input type="checkbox"/> None of the above	



3. PARTNER DATA

Please make additional copies of Part 3 to add more partners.

PARTNER NR 1

3.1 ORGANISATION

Full Legal Name	[In national language and characters]		
	[In Latin characters - where originals are not in Latin characters]		
Type of Organisation	[Table C - Type of organisation]		
Legal Status	<input type="checkbox"/> Private	<input type="checkbox"/> Public	Size (nr of pupils)
Commercial Orientation	<input type="checkbox"/> Profit	<input type="checkbox"/> Non profit	
Address	Street - Number		
Postcode		City	Region
Country		Scope	[Table D - Geographical Scope]
Organisation's national ID (if applicable)		National Agency of the Partner	[Table A - Agencies]
Organisation's website (if applicable)		Organisation's e-mail (if applicable)	

Does the institution volunteer to take over the coordination of the partnership in case the application of the nominated coordinator is rejected in the selection procedure (replacement coordinators will, if needed, be taken in the order in which they appear in this form)?

Yes

3.2 CONTACT PERSON

Title		First name	
Family name			
Department			
Position			
Work Address	Street - Number (if different from above)		
Postcode		City	
Country			
Telephone 1		Telephone 2	
Mobile		Fax	
E-mail address			



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

3.3 PERSON AUTHORISED TO SIGN THE GRANT AGREEMENT

Title		First name	
Family name			
Organisation			
Department			
Position			
Work address	Street - Number		
Postcode		City	
Country			
Telephone		Fax	
E-mail address			

3.4 PREVIOUS PROJECTS

Does the institution already have experience of participation in Partnership activities? Please indicate Comenius School Partnerships (and former School projects / School development projects / Language projects) funded in the **last five years**.

Start Year	Type of Action	Agreement number	Title of the project

Add rows to the table if necessary

3.5 IS THE ORGANISATION'S INVOLVEMENT IN THIS PARTNERSHIP APPLICATION THE RESULT OF CONTACT SEMINARS/PREPARATORY VISITS?

<input type="checkbox"/> Preparatory visit <input type="checkbox"/> Contact seminar <input type="checkbox"/> None of the above	Grant agreement number
--	-------------------------------

**PARTNER NR 2****3.1 ORGANISATION**

Full Legal Name	[In national language and characters]		
	[In Latin characters - where originals are not in Latin characters]		
Type of Organisation	[Table C - Type of organisation]		
Legal Status	<input type="checkbox"/> Private	<input type="checkbox"/> Public	Size (nr of pupils)
Commercial Orientation	<input type="checkbox"/> Profit	<input type="checkbox"/> Non profit	
Address	Street - Number		
Postcode		City	Region
Country		Scope	[Table D - Geographical Scope]
Organisation's national ID (if applicable)		National Agency of the Partner	[Table A - Agencies]
Organisation's website (if applicable)		Organisation's e-mail (if applicable)	

Does the institution volunteer to take over the coordination of the partnership in case the application of the nominated coordinator is rejected in the selection procedure (replacement coordinators will, if needed, be taken in the order in which they appear in this form)?

Yes

3.2 CONTACT PERSON

Title		First name	
Family name			
Department			
Position			
Work Address	Street - Number (if different from above)		
Postcode		City	
Country			
Telephone 1		Telephone 2	
Mobile		Fax	
E-mail address			

3.3 PERSON AUTHORISED TO SIGN THE GRANT AGREEMENT

Title		First name	
Family name			
Organisation			



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Department			
Position			
Work address	Street - Number		
Postcode		City	
Country			
Telephone		Fax	
E-mail address			

3.4 PREVIOUS PROJECTS

Does the institution already have experience of participation in Partnership activities? Please indicate Comenius School Partnerships (and former School projects / School development projects / Language projects) funded in the **last five years**.

Start Year	Type of Action	Agreement number	Title of the project

Add rows to the table if necessary

3.5 IS THE ORGANISATION'S INVOLVEMENT IN THIS PARTNERSHIP APPLICATION THE RESULT OF CONTACT SEMINARS/PREPARATORY VISITS?

<input type="checkbox"/> Preparatory visit <input type="checkbox"/> Contact seminar <input type="checkbox"/> None of the above	Grant agreement number
--	-------------------------------



4. DECLARATION OF HONOUR

DECLARATION

To be signed by the person legally authorised to enter into legally binding commitments on behalf of the applicant institution. This Declaration must be separately completed and signed by each applicant institution in its copy of the application.

I, the undersigned,

Request from my National Agency a grant for my organisation as set out in section 7 of this application form.

Declare that:

- All information contained in this application, is correct to the best of my knowledge.
- The organisation I represent has the adequate legal capacity to participate in the call for proposals.

EITHER

The organisation I represent has financial and operational capacity to complete the proposed action or work programme

OR

The organisation I represent is considered to be a "public body" in the terms defined within the Call and can provide proof, if requested of this status, namely: It provides learning opportunities and

- Either (a) at least 50% of its annual revenues over the last two years have been received from public sources;
- Or (b) it is controlled by public bodies or their representatives

I am authorised by my organisation to sign Community grant agreements on its behalf.

Certify that:

The organisation I represent:

- is not bankrupt, being wound up, or having its affairs administered by the courts, has not entered into an arrangement with creditors, has not suspended business activities, is not the subject of proceedings concerning those matters, nor is it in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- has not been convicted of an offence concerning its professional conduct by a judgment which has the force of 'res judicata';
- has not been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the National Agency can justify ;
- has fulfilled its obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which it is established or those of the country where the grant agreement is to be performed;
- has not been the subject of a judgment which has the force of 'res judicata' for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the Communities' financial interests;
- it is not currently subject to an administrative penalty referred to in Article 96(1) of the Financial Regulation (Council Regulation 1605/2002 of 25/06/02, as amended).

Acknowledge that:

The organisation I represent will not be awarded a grant if it finds itself, at the time of the grant award procedure, in contradiction with any of the statements certified above, or in the following situations:

- subject to a conflict of interest (for family, personal or political reason or through national, economic or any other interest shared with an organisation or an individual directly or indirectly involved in the grant award procedure);
- guilty of misrepresentation in supplying the information required by the National Agency as a condition of participation in the grant award procedure or has failed to supply this information.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

In the event of this application being approved, the National Agency has the right to publish the name and address of this organisation, the subject of the grant and the amount awarded and the rate of funding.

I acknowledge that administrative and financial penalties may be imposed on the organisation I represent if it is guilty of misrepresentation or is found to have seriously failed to meet its contractual obligations under a previous contract or grant award procedure.

PROTECTION OF PERSONAL DATA

The grant application will be processed by computer. All personal data (such as names, addresses, CVs, etc.) will be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data. Information provided by the applicants necessary in order to assess their grant application will be processed solely for that purpose by the department responsible for the programme concerned. On the applicant's request, personal data may be sent to the applicant to be corrected or completed. Any question relating to these data, should be addressed to the appropriate National Agency to which the form must be submitted. Beneficiaries may lodge a complaint against the processing of their personal data with the European Data Protection Supervisor at any time. (http://www.edps.europa.eu/00_home.htm).

Signature: _____ Date: _____

Name of signatory: _____

Position within the organisation: _____

Name of the applicant organisation: _____

Stamp of the organisation (if required by your National Agency):



5. DESCRIPTION OF PROPOSED PARTNERSHIP

Please note that this section must be completed **jointly** by all institutions participating in the Partnership and must be identical in each copy submitted to each National Agency.

5.1 SUMMARY

Summary of the planned Partnership. This description may be used by the European Commission and/or the National Agency when providing information on selected projects, so please be clear and precise and do not exceed 200 words.

5.2 CONTEXT

What is the general context of **each institution** involved in the proposed Partnership? Is there a specific context as for example: Are the institutions in disadvantaged areas? Do the institutions have pupils, staff or other groups with specific needs, e.g. pupils at risk of social exclusion, pupils with special needs, migrants, refugees? If so, please explain.

5.3 OBJECTIVES OF THE PARTNERSHIP

- What are the concrete objectives of the partnership?
- Explain what subjects or problems you intend to address.
- What approach will you take to achieve your objectives?



5.4 PARTNERSHIP AND DISTRIBUTION OF TASKS

Please explain the distribution of tasks between participating institutions and the competences required from each of them. Also explain how you will ensure the active involvement of all partners in common partnership activities.

5.5 COOPERATION AND COMMUNICATION

Please explain how effective cooperation and communication between participating institutions will be organised.

5.6 IMPACT AND EUROPEAN ADDED VALUE

What impact and benefits of European cooperation do you expect Partnership activities to have on persons (pupils and staff) and on the participating institutions?

5.7 RELEVANCE FOR THE OBJECTIVES OF THE PROGRAMME

Please tick in the table below, the objectives of the Comenius programme that your Partnership will address, in addition to the first two (if any – leave blank if none):

X	To improve the quality and to increase the volume of mobility involving pupils and educational staff in different Member States (COM-OpObj-1)
---	---



Lifelong Learning Programme

X	To improve the quality and to increase the volume of partnerships between schools in different Member States, so as to involve at least 3 million pupils in joint educational activities during the period of the programme (COM-OpObj-2)
	To encourage the learning of modern foreign languages (COM-OpObj-3)
	To support the development of innovative ICT-based content, services, pedagogies and practice in lifelong learning (COM-OpObj-4)
	To enhance the quality and European dimension of teacher training (COM-OpObj-5)
	To support improvements in pedagogical approaches and school management (COM-OpObj-6)

5.8 EVALUATION

How will you evaluate, during and after the Partnership, whether the aims of the partnership have been met and the expected impact has been achieved?

5.9 ACTIVE INVOLVEMENT

If your partnership focuses mainly on pupil involvement, please explain to what extent they will be involved in the planning, implementation and evaluation of project activities.

And/or

If your partnership mainly deals with pedagogical or management issues, please explain how all relevant staff will be actively involved in planning, implementation and evaluation of project activities.

5.10 INTEGRATION INTO LEARNING AND/OR OTHER ONGOING ACTIVITIES

If the project focuses on pupil involvement, please explain how the project will be integrated into the curriculum / learning activities of the participating pupils in each of the participating organisations.

And/or

If your partnership mainly deals with pedagogical or management issues, please explain how the project will be integrated into the ongoing activities of the participating organisations.



5.11 DISSEMINATION AND USE OF RESULTS

How will you disseminate and use the results, experiences and, where applicable, products of the Partnership?

- in the participating organisations?
- in the local communities?
- in the wider lifelong learning community?

5.12 TOPICS

Please list the main thematic areas (maximum 3) of your Partnership or complete under "other" if it is missing from the list

Nr.	Topic (<i>maximum 3</i>) [Table E - Topics]
1	
2	
3	

5.13 EDUCATIONAL FIELDS

Please list the main educational fields in which Partnership activities will be implemented

Nr.	Field (<i>maximum 3</i>) [Table F - Educational fields]
1	
2	
3	

ONLY FOR BILATERAL PARTNERSHIPS:

(QUESTIONS 5.14 TO 5.16)

5.14 ORGANISATION OF CLASS EXCHANGES

For both participating institutions, please describe the type of preparation which will be provided in the language of the partner institution before the exchange. Please describe (1) number of hours,



Lifelong Learning Programme

(2) who will provide the preparation, (3) methods to be used and (4) expected level of proficiency. (A minimum of 20 hours of language teaching is recommended for languages that are not on the curriculum of participating students.)

5.15 COOPERATION DURING CLASS EXCHANGES

Please describe how pupils will work together in practice during the class exchange to the partner school

5.16 TEACHING LANGUAGE

Main teaching language in the coordinating institution [Table B – Languages]	
Main teaching language in the partner institution [Table B – Languages]	

6. PROPOSED ACTIVITY DATA

6.1 WORK PROGRAMME: PLANNED ACTIVITIES, INCLUDING MOBILITY ACTIVITIES, OF EACH PARTICIPATING ORGANISATION

Educational activities

Please summarise in the table below the planned Partnership activities and mobilities for all institutions in the Partnership. Please present the activities for both academic years 2009/10 and 2010/11, in a chronological order. The eligibility period of activities starts on 1 August 2009 and ends on 31 July 2011.

Please note that mobility activities can only take place between organisations receiving funding to participate in the Partnership, or to events organised by Lifelong Learning (or predecessor) Programme projects or networks (e.g. Comenius Network conferences). Mobility can be undertaken by staff and pupils of the participating institutions and - in the case of mobility involving persons with special needs - accompanying persons such as parents, guardians or carers. What is counted as "a mobility" is one trip abroad by one person. Only transnational mobility¹ (i.e. travel abroad) counts for the calculation of the minimum mobility numbers.

Please note: if an institution's mobility activities involve staff or pupils with special needs, or travel to or from the Overseas Countries and Territories, its mobility activities during the partnership period may be reduced by up to 50% of the minimum mobility number for the grant amount in question, in order to take into account the higher costs involved. This reduction must be requested by the institution either before the signature of the grant agreement or during the grant agreement period and approved by the National Agency.

Approx. starting date	Activity/mobility description	Destination country (for mobility only)	Which partners involved
mm/yy			

¹ "In-country" mobility to or from Overseas Countries and Territories and ultra-peripheral regions of the EU will also be considered as transnational mobility, e.g. mobility by a beneficiary from mainland France to a partner in Martinique.

Add rows if necessary

6.2 NUMBER OF PUPILS AND STAFF INVOLVED IN THE PARTNERSHIP IN EACH OF THE PARTICIPATING ORGANISATIONS

(=persons taking part in Partnership activities, both local activities and/or mobility)

Name of participating organisation	Country	Total nr of pupils involved	Total nr of staff involved

Add rows if necessary

6.3 EXPECTED RESULTS, INCLUDING PRODUCTS IF RELEVANT

Nr	Approx. date	Description
1	mm/yy	
2		
3		
4		
5		
6		

Add rows if necessary

ONLY FOR BILATERAL PARTNERSHIPS:

6.4 DETAILS ON PLANNED CLASS EXCHANGES

Nr	Approx. start date	Sending partner country	Receiving partner country	Duration (days)	Nr of pupils	Nr of staff ¹	Age range of pupils
1	mm/yy						
2	mm/yy						

¹ Including accompanying persons

7. REQUESTED EU FUNDING

Funding requested and estimated number of persons participating in mobility (per participating organisation)

For each of the participating organisations, please select the "Partnership type" that best corresponds to your Partnership work plan for the whole 2 year duration. Please note that each type is linked to a minimum number of mobilities to be carried out during the grant agreement period – these minimum numbers have to be respected when entering the numbers of planned pupil and staff mobility into the table. The grant amounts for each Partnership type are defined at national level and they can vary from one country to another. Please make sure that, for each of the participating institutions, you have selected the grant amounts applicable in the country and for the programme in question.

Participating organisation	Country	Partnership type [Table G – mobility action types]	Nr of planned outgoing mobilities (pupils)	Nr of planned outgoing mobilities (staff ¹)	Total nr of outgoing mobilities	Grant amount requested (€) [Table H – National lumpsum amounts]

Add rows if necessary

¹ Including accompanying persons



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

COMENIUS
PARTNERSHIPS



Annex to 2008 Comenius Partnership Application Form – LLP reference tables

The tables below should be used when filling the 2009 Comenius Partnership application form. Whenever a field in the application form refers to a table, the options available for filling the field can be found in the tables below. If a code is provided, please type in both the code and the description.

A. National Agencies

Belgium German-speaking community
Belgium French-speaking community
Belgium Dutch-speaking community
Bulgaria
Czech Republic
Denmark
Germany
Ireland
Estonia
Greece
Spain
France
Italy
Cyprus
Latvia
Lithuania
Luxembourg
Hungary
Malta
Netherlands
Austria
Poland
Portugal
Romania
Slovenia
Slovakia
Finland
Sweden
United Kingdom
Iceland
Liechtenstein
Norway
Turkey



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

COMENIUS
PARTNERSHIPS

B. Languages

Please note that Icelandic, Norwegian and Turkish are only applicable to question 5.16 (Teaching languages).

BG - Bulgarian
CS - Czech
DA - Danish
DE - German
EN - English
ET - Estonian
FI - Finnish
FR - French
IS - Icelandic
GA - Irish
EL - Greek
HU - Hungarian
IT - Italian
LV - Latvian
LT - Lithuanian
MT - Maltese
NO - Norwegian
NL - Dutch
PL - Polish
PT - Portuguese
RO - Romanian
SK - Slovak
SL - Slovenian
ES - Spanish
SV - Swedish
TR - Turkish

C. Type of organisation

EDU-SCHNur - Pre-primary school
EDU-SCHPrm - Primary school
EDU-SCHSec - General secondary school
EDU SCHVoc - Vocational or technical secondary school
EDU-SPNeed - Establishment for learners/pupils with special needs
OTH - Other

D. Geographical Scope

L - Local
R - Regional
N - National
E - European



Lifelong Learning Programme

I - International

E. Topic

Please type in both the code and the name of the topic when filling the relevant section of the form.

Topic-1 Active citizenship
Topic-2 Addressing target groups with special needs
Topic-3 Artistic education
Topic-5 Basic skills
Topic-7 Combating failure in education
Topic-8 Comparing educational systems
Topic-9 Consumer education
Topic-10 Cultural heritage
Topic-12 Education of specific target groups: (occupational travellers, migrants, travellers, gypsies)
Topic-15 Environment / sustainable development
Topic-16 Ethics, religions, philosophy
Topic-17 European citizenship and European dimension
Topic-20 Fight against racism and xenophobia
Topic-21 Foreign language teaching and learning
Topic-22 Gender issues, equal opportunities
Topic-23 Career guidance & counselling
Topic-24 Health education
Topic-25 New technologies, ICT
Topic-26 Inclusive approaches
Topic-27 Intercultural education
Topic-29 Learning about European countries
Topic-31 Physical education and sport
Topic-34 Methods to increase pupil motivation
Topic-36 Pedagogy and didactics
Topic-37 History and social science
Topic-39 Media and communication
Topic-41 Mathematics
Topic-42 Natural sciences
Topic-47 Quality and evaluation of education
Topic-49 Raising pupil achievement
Topic-50 Regional identity
Topic-52 School management, school autonomy
Topic-60 Violence in school - peace education
Topic-64 Economics, business, industry and commerce
Topic-65 Geography
Topic-69 Reinforcing links between education and working life
Topic-35 Other

F. Educational fields

0103 - Arts and Crafts



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

0104 - Music
0105 - History
0106 - Religion/Ethics
0107 - Civics
0108 - Mother Tongue
0109 - Foreign Language
010a - Mathematics
010b - Physics
010c - Chemistry
010d - Biology
010e - Geography
010f - Environmental Education
010g - Health Education
010h - Sports
010i - New Technologies
010j - Economy and Business
010k - Vocational subjects
010l - Other basic programmes

G. Mobility action types

COM-4M (Multilateral / Small nr of mobilities - min. 4)
COM-8M (Multilateral / Limited nr of mobilities - min. 8)
COM-12M (Multilateral / Average nr of mobilities - min. 12)
COM-24M (Multilateral / High nr of mobilities - min. 24)
COM-12B (Bilateral / Small - min. 12 mob., group of min. 10 pupils in class exchange)
COM-24B - Bilateral / Large (min. 24 mob., group of min. 20 pupils in class exchange)



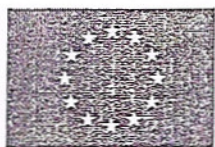
H. National lumpsum amounts

COMENIUS PARTNERSHIPS 2009 : NATIONAL LUMP SUM AMOUNTS

Country of participating organisation	Comenius multilateral				Comenius bilateral	
	COM-4M	COM-8M	COM-12M	COM-24M	COM-12B	COM-24B
BE(fr)- Belgique	7.000	11.000	16.000	20.000	16.000	20.000
BE(nl) – België	7.000	11.000	15.000	20.000	15.000	20.000
BE(de) – Belgien	9.000	13.500	18.000	22.500	18.000	22.500
BG- Balgarija	5.000	8.000	11.000	20.000	11.000	20.000
CZ – Česká republika	6.000	10.000	14.000	17.000	14.000	17.000
DK – Danemark	6.000	9.500	12.500	22.000	12.500	22.000
DE – Deutschland	8.000	12.000	16.000	20.000	16.000	20.000
GR – Ellas	6.000	9.000	13.000	21.000	13.000	21.000
EE – Eesti	6.000	10.000	14.000	25.000	14.000	25.000
ES- España	8.000	11.000	14.000	20.000	14.000	20.000
FR – France	9.000	14.000	18.000	25.000	18.000	25.000
IE – Eire / Ireland	8.000	12.000	16.000	22.000	16.000	22.000
IT – Italia	6.000	10.000	14.000	20.000	14.000	20.000
CY – Kypros	5.000	10.000	14.000	20.000	14.000	20.000
LV – Latvija	6.000	10.000	14.000	21.000	14.000	21.000
LT - Lietuva	6.000	10.000	13.000	21.000	13.000	21.000
LUX – Luxembourg	8.000	12.000	16.000	22.500	16.000	22.500
HU – Magyarország	5.000	9.000	12.000	18.000	12.000	18.000
MT – Malta	9.000	14.000	18.000	25.000	18.000	25.000
NL – Nederland	9.000	13.500	18.000	25.000	18.000	25.000
AT – Österreich	6.000	10.000	14.000	20.000	14.000	20.000
PL – Polska	8.000	12.000	15.000	24.000	15.000	24.000
PT – Portugal	8.000	12.000	16.000	22.000	16.000	22.000
RO – Romania	7.000	12.000	15.000	24.000	15.000	24.000
SI – Slovenia	6.500	10.000	13.000	20.000	13.000	20.000
SK – Slovenská republika	10.000	14.000	18.000	25.000	18.000	25.000
FIN – Suomi / Finland	6.000	10.000	14.000	20.000	14.000	20.000
SE – Sverige	6.000	10.000	14.000	20.000	14.000	20.000
UK- United Kingdom	9.000	14.000	17.000	22.000	17.000	22.000
IS – Island	7.500	12.000	15.000	20.000	15.000	20.000
LI – Liechtenstein	10.000	15.000	20.000	25.000	20.000	25.000
NO – Norge	7.000	12.000	16.000	22.000	16.000	22.000
TR – Türkiye	6.000	9.500	13.000	23.000	13.000	23.000

8.2 ANEXO 2:

Este es el formulario de solicitud cumplimentado por la asociación escolar a la que pertenece el colegio en el que he colaborado. Sólo aparece la segunda parte ya que en la primera se encuentran datos personales del profesorado del resto de países.



D. PROJECT DESCRIPTION

Please note that this section must be completed jointly by all institutions participating in the Partnership and must be identical in each copy submitted to each National Agency.

D.1. SUMMARY

Summary of the planned partnership in the communication language of the project. This description may be used by the European Commission and/or the National Agency when providing information on selected projects, so please be clear and precise.

In this project we will deal with the topic of water. We intend to raise our awareness of the importance of this basic necessity. In the course of this project our pupils will understand the value of water and the need to protect it. This aim will be achieved through the implementation of the topic in a wide range of subjects. We want to look at water from a scholarly, scientific point of view but we also aim to enjoy ourselves in creative and sportive activities with and around water. Mutual understanding and respect will be gained from this personal approach.

While we are starting this project in the UN International Year of Water Cooperation and endeavour to carry it out in the final years of the UN International Decade for Action "Water for Life" 2005-2015, we become aware of the fact that clean water is not as freely available everywhere in the world as it seems to be in the majority of Europe. In our international cooperation we aspire to change our pupils' attitudes and establish an ecological consciousness.

D.2. JUSTIFICATION

Please describe the motivation for this project and why this project is needed.

Water is a vital need for drinking, cultivating, fishing etc. and it is present in our daily activities like washing. It also plays an important role in most industrial production processes.

Water is vital for life on earth, for humans, animals and vegetation. People drink it and depend on it for the cultivation of plants. And we enjoy ourselves and stay healthy with it through sportive activities like swimming, skiing and sailing.

Water is a valuable resource. It must be protected and preserved for future generations. In order to raise our pupils' awareness of this resource which is a prerequisite for life on earth, we plan to tackle this topic from various aspects.

Through exchanging information about our different local and regional situations, through acting and learning together our international team of pupils will understand about the importance of water and see their own vital rôle for its preservation.

D.3. PROJECT OBJECTIVES AND STRATEGY

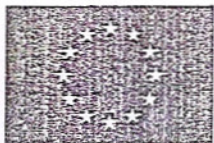
- What are the concrete objectives of the partnership?
- Explain what subjects or problems you intend to address.
- What approach will you take to achieve your objectives?

We want to look at water as a resource and aim to understand how we live with it, how it works in the environment and how we depend on it in our personal lives. The activities of the project will be linked to the students' curriculum at different ages and in various subjects like Environment, Science, Geography, History, Language, Literature and ICT.

In Finland, for instance, environment and water are vital elements in the national curriculum. In many subjects, water-related issues are approached through nature. In teaching, the weather conditions, the climate and our surroundings are closely linked to water. As there are thousands of lakes in Finland, it is automatically included in the syllabus. For example in Science, water experiments are done and living organisms are examined. Another subject where water is a fascinating element is PE. An essential part of the curriculum is devoted to skiing, skating and other winter sports. In the national curriculum, the teaching of swimming is the only mandatory issue in PE.

The objective of this cross-curricular project is to work collaboratively on raising the level of consciousness of the importance of water in our school communities. All tasks will be available at different levels for all age levels and school types that work together in this project. To this end we will for example design and share science experiments at different levels of difficulty to understand the changes of state. Then, each of us will choose the appropriate ones according to our pupils' level and our national curriculum.

Within all project activities and mobilities we are working towards a better understanding and collaboration between our European



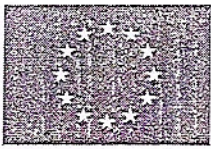
community where we share the responsibility for our common resources. In order to achieve these goals we want to:

- get to know each other and share information about our cultural and environmental background
- experiment with and learn about water for and from each other
- enjoy ourselves in artistic and sportive activities together
- collect and compare data on water consumption, pollution and regeneration
- share ideas on how to save water in digital and printed form
- create opportunities for pupils and teachers to become effective language learners
- develop the confidence and autonomy of individual learners by giving them the opportunity to plan their own travel across Europe and/ or host visitors from the partner schools in their own environment.

RESULTS AND OBJECTIVES

Please fill the following table with the expected results, including products if relevant.

No.	Approx. date	Description
1	Sept 2013	groups of pupils chosen for project work in every school
2	Sept 2013	Comenius showcase related to project title established at each school
3	Oct 2013	evaluation tools (questionnaires and reports) designed and distributed to each school coordination: Romania
4	Nov 2013	posters on local water consumption, recycling and water management set up in schools' Comenius showcases
5	Nov 2013	reports on the wise use of water are posted on the TwinSpace, after a period of discussion a guidebook with the best ideas is put together and distributed to the local communities coordination: Lithuania
6	Nov 2013	winning logo at each school chosen coordinating school: Poland
7	Dec 2013	art work (water colour paintings and photographs) produced coordination: Lithuania
8	Dec 2013	"culture boxes" prepared and sent to partner schools coordination: Czech Republic, Finland
9	Jan 2014	questionnaire designed to understand and evaluate problems and benefits of winter sports coordination: Romania
10	Jan 2014	experiments on the different states of water executed at schools coordination: Spain, Turkey
11	Jan 2014	"10 rules for safer skiing" designed and published on TwinSpace coordination: Germany/Rhauderfehn, Romania
12	Feb 2014	final logo chosen coordination: Germany/Kassel
13	Feb 2014	questionnaires completed in the form of interviews with skiers and local authorities coordination: Romania
14	Feb 2014	photos taken for project calendar coordination: Spain, Germany/Kassel
15	March 2014	Practical implementation of ideas expressed in the water guidebook at home or at schools display on the TwinSpace as video clips "Comenius medal" awarded to most creative and effective implementation by all partner schools coordination: Lithuania



No.	Approx. date	Description
16	April 2014	"Walking a river": participants in mobility hike a river from source to mouth and see how its bed was adjusted to urban requirements, research on water quality coordination: Germany/Kassel
17	April 2014	"Story book" is written to tell the story of a local body of water, final version is displayed on the TwinSpace coordination: Turkey, Lithuania, Poland
18	June 2014	"WATER-WAYS": water shapes a landscape, short dramatic plays are performed from stories and fairy tales coordination: Lithuania
19	Sept 2014	"Ecosystems in a bottle": each school prepares a presentation of a local ecosystem of their region to be shared at next project meeting and on the TwinSpace coordination: Germany/Rhauderfehn, Turkey
20	Sept 2014	mobility participants put their knowledge to the test: hiking the Frisian mudflats, resulting film is posted on the TwinSpace coordination: Germany/Rhauderfehn
21	Oct 2014	cook book with recipes indicating water consumption of ingredients is displayed at schools and on the TwinSpace coordination: Spain
22	Nov 2014	decision on 12 pictures for calendar is made coordination: Germany/Kassel
23	Nov 2014	"Something's cooking": mobility participants prepare food from common cook book together, form of final project outcome agreed on
24	Dec 2014	Calendar is finalised and used as Christmas present for schools and local communities coordination: Lithuania
25	Dec 2014	Christmas greetings: pupils recite poems, sing songs, dance, play theatre related to the project title, display on the TwinSpace is preceded by a short introduction in project language and mother tongue coordination: Czech Republic
26	Feb 2015	webquest about water posted on the TwinSpace coordination: Lithuania
27	March 2015	dictionary/pictionary with water-related vocabulary used throughout the projects in English and in mother tongue posted on the TwinSpace coordination: Poland, Turkey
28	May 2015	final product "WATER-ATLAS" as written documentation and/or CD finalised coordination: Poland, Finland
29	May 2015	final evaluation report written, further collaboration discussed "A European water festival" celebrated
30	July 2015	website "WATER-WISE" is made public, "WATER-ATLAS" is printed on demand, article for local press is written

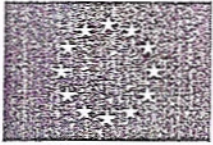
+

-

5. EUROPEAN ADDED VALUE

What is the added value of your project towards a more intensive European cooperation?

Europe is rich in its diversity. Through this project we will get to know and understand the different climatic and environmental situations of our fellow European citizens. As a result, we will learn that water is not as abundantly available everywhere as we are used to it from our Central European perspective.
The project offers unique opportunities for getting teachers and pupils acquainted with the social and cultural achievements of other



European countries.

Thanks to our project we can help both students and teachers to acquire a better knowledge of other European realities and promote open-minded attitudes and self-confidence. Working together with people with different native languages will also make both students and teachers aware of the rich diversity of languages within Europe and it will foster interest in learning foreign languages. The constantly changing reality makes us search for new ways of bringing up and educating pupils. Participation in the project gives teachers an opportunity to find new teaching methods, enrich the teaching process and make education more effective. It gives pupils new possibilities of getting to know the world and other people, their everyday life and the places where they learn and play. It motivates to improve basic skills such as reading and writing, as well as finding new ways of searching for information. Analysis, comparison and discussion about water and man's impact upon it should provide a sense that we all need to work together in order to solve the problems which face us. Analysis will take place at national and international levels.

All project activities are designed to lead to a better understanding of the unique importance of water. We learn to use it wisely and economically. We realise the consequences of our actions concerning the environment, especially water. We understand that the problems and possible solutions have to be tackled by us all together. Shared responsibility and cooperation beyond borders is what we are aiming at. We want our pupils to understand that water is the source of life everywhere, but no society or country can save it alone.

DLF-IMPACT

What impact do you expect partnership activities to have on persons (pupils/learners/trainees and staff) and on the participating institutions?

We expect our project to have effects on the awareness of environmental issues and as a consequence the social behaviours of all people involved. The tasks that we envision to be carried out will construct a 'European conversation' about 'the same' and 'the different' in our day-to-day lives, and it will help endorse students' and teachers' collaboration.

By being in contact with other children of similar age but who live in different regions of Europe, our students will learn to deal with their possible fear of unknown situations, thus becoming more self-confident. They will understand how useful and imperative it is for them to learn a foreign language. They will not only benefit as learners of English, but their competences in their mother tongue will increase and develop as well. We envisage that their communication in English, the mobilities they will be involved in and the cultural input from their project partners will all add towards their adult life as European citizens, when they might very well live and work in another European country.

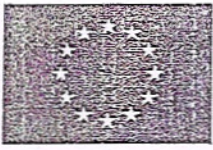
Another important aspect is represented by the development of our pupils' competences in presenting their work and the results of their activities.

Of the same weight can be counted both the development of their ICT skills and their ability to utilise the Internet as a tool that assists them in accomplishing an assortment of assignments. To name one, searching for information on the Internet will help them develop their reading skills.

Planning and carrying out the project activities and tasks will increase our students' motivation for school assignments and team work.

As for the teachers in the project, experiencing life in other cultures will surely prove to be a superb occasion to build assuring new representations of the other European peoples involved in the project, and most likely it will form new plans and initiatives for their further teaching career.

Our pupils will act as 'environmental agents' and will stay in contact with the local associated partners even after the project has been concluded. We will undoubtedly attempt to further build on this cooperation, perhaps even for traineeships or/and working prospects. Being part of a European project with a large number of partners supported by an even larger number of local associated partners will undeniably increase our schools' reputation in our communities.



E. PROJECT MAIN FOCUS

E1. RELEVANCE TOWARDS THE OBJECTIVES OF THE PROGRAMME

Please enter the programme objectives addressed by your project.

- To improve the quality and to increase the volume of mobility involving pupils and educational staff in different Member States (COM-OpObj-1)
- To improve the quality and to increase the volume of partnerships between schools in different Member States, so as to involve at least 3 million pupils in joint educational activities during the period of the programme (COM-OpObj-2)
- To encourage the learning of modern foreign languages (COM-OpObj-3)
- To support the development of innovative ICT-based content, services, pedagogies and practice for lifelong learning (COM-OpObj-4)
- To enhance the quality and European dimension of teacher training (COM-OpObj-5)
- To support improvements in pedagogical approaches and school management (COM-OpObj-6)

Describe the relevance of the project in your context (national and/or regional or other) and in the context of the programme objectives chosen by you.

Water as an educational topic offers a multitude of fields to work in. Whether one uses it for sportive activities, marvels about its aggregational states or ponders the roots of the European unity by translating the word in numerous languages: This topic is abundant.

As teachers we wish our pupils to learn together about this resource in as many aspects as possible. And as we have learned during the planning phase of this project there is a sheer boundless amount of activities we can think of to implement in our regular lessons.

As European citizens we know how important it is to learn languages, and we also know how essential it is to keep our water clean. Especially in these days, we need to protect our water in joint action for the good of generations to come. We want our pupils to take on an active role as responsible European citizens.

Lastly, as life-long learners ourselves, we teachers are eager to get to know our international colleagues and aim to benefit from the cultural enrichment of our project work and look forward to the hands-on experience of various new teaching techniques that we will experience during our mobilities and in the online activities with our partners.

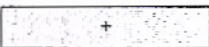
E2. TOPICS

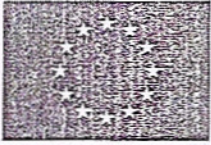
Please list the main thematic area(s) of your partnership (max. 3) or complete under "other" if it is missing from the list.

European citizenship and European dimension (TOPIC-17)

Environment / sustainable development (TOPIC-15)

Natural sciences (TOPIC-42)





E3 EDUCATIONAL TRAINING FIELDS

Please list the main educational and/or training field(s) (max. 3) in which partnership activities will be implemented.

Environmental education (010f)

Sports (010h)

Foreign language (0109)

+

-

E4 KEY COMPETENCES

Please enter the key competences addressed by your project.

Communication in foreign languages (KC2)

Communication in the mother tongue (KC1)

Cultural awareness and expression (KC8)

Digital competence (KC4)

Learning to learn (KC5)

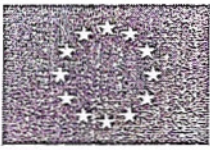
Mathematical competence and basic competences in science and technology (KC3)

Social and civic competences (KC6)

Sense of initiative and entrepreneurship (KC7)

+

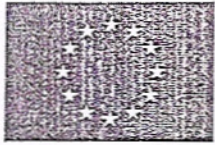
-



ES HORIZONTAL ISSUES

Please enter the horizontal issues addressed by your project.

- Promoting an awareness of the importance of cultural and linguistic diversity within Europe, as well as of the need to combat racism, prejudice and xenophobia (Div)
- Cultural and linguistic diversity (CulDiv)
- Fight against racism and xenophobia (RacXen)
- Making provision for learners with special needs, and in particular by helping to promote their integration into mainstream education and training (SpecNeed)
- Promoting equality between men and women and contributing to combating all forms of discrimination based on sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation (Discr)
- Equal opportunities men and women (Equal)
- Sexual discrimination, orientation (SexDis)
- Racial or ethnic origin (RacEth)
- Age (Age)



F. PROJECT IMPLEMENTATION

F.1. DISTRIBUTION OF TASKS

Please explain the distribution of tasks between participating institutions and the competences required from each of them. Also explain how you will ensure the active involvement of all partners in common partnership activities.

The extensive work programme is the result of a preparatory visit where the participating schools confirmed that the activities and outcomes can be put into practice in their particular schools. In all participating schools male and female staff and pupils are equally involved.

Each school will be asked to share the responsibility for the entire project because we work as a coordinated group of equal members. To ensure the continuity of the project, at least one teacher will be called responsible at each school. In addition, a detailed work programme has been set up where individual responsibilities are described. Each partner will be actively engaged in every stage of the project development providing specific input and expertise. These are our shared responsibilities:

- Germany/Kassel: project coordination, promotion of continuous interaction between the partner schools, maintenance of the project TwinSpace, advise in matters of IT relevance, responsibility for some of the activities and one mobility.
- Germany/Rhauderfehn: coordinating and supporting the scientific project activities, responsible for one mobility and these activities: rules for safer skiing, ecosystem in a bottle, ecosystem mudflats.
- Czech Republic: in charge of activities involving the use of the mother tongue of each country, namely the culture boxes and Christmas greetings and will host one mobility
- Romania: project evaluation and all winter sport activities including hosting one mobility
- Lithuania: project activities related to art, designing our webquest. They will host one mobility.
- Spain: will host the first mobility and and be responsible for photos, the cooking activity and water experiments
- Turkey: help with water experiments, ecosystem in a bottle and the dictionary
- Poland: responsibility for the logo contest, the story book, the dictionary and the final product
- Finland: will host one mobility, take care of the culture boxes and the final product.

Materials will be produced and translated into the project language by each school and distributed to all partner schools.

The organisation of the meetings is the responsibility of the host schools in cooperation with the participating schools. Each school is responsible for its share in the project activities planned for the meeting. The host school will also provide insight into its country's culture, school system and language.

F.2. COOPERATION AND COMMUNICATION

Please explain how effective cooperation and communication between participating institutions will be organised.

Project cooperation will be done through various online tools and media. In line with our project plan, we will use tools like blog (for pupil and teacher contact), wiki (to share information), image gallery (calendar) and video (sportive and drama activities), digital presentation (website) and email, as well as live communication tools like chat and video conference, all of which are either directly available in the TwinSpace or can be implemented there from external sources. Furthermore, all activity presentations and project results will be made available in our project's eTwinning TwinSpace.

We will also use our eTwinning TwinSpace for our project communication.

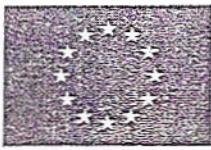
From the TwinSpace mailbox we will issue regular administrative emails between the coordinating teachers in all participating schools. We will keep track of all project tasks and dates in the teachers' area and the project calendar. All partners can issue personal logins for their pupils to the TwinSpace where there can present their project work and communicate freely with their partners.

The eTwinning TwinSpace will also be used for preparation (teachers' area, mailbox, project wiki) and documentation (file archive, image gallery) of our Comenius meetings.

The partners will go on visits in order to enhance the project and make wider planning. During the visits discussion will be held about how the project group has performed so far. This feedback will be used to improve the project.

The partners in charge of a certain activity will take care of the presentation of the specific results and its distribution among the partners within a maximum of 14 days.

F.3. PARTICIPANTS' INVOLVEMENT



If your partnership focuses mainly on pupil/learner/trainee involvement, please explain to what extent they will be involved in the planning, implementation and evaluation of project activities.

And/or

If your partnership mainly deals with pedagogical or management issues, please explain how all relevant staff will be actively involved in planning, implementation and evaluation of project activities.

The success of the project will depend upon the active involvement and participation of pupils, teachers, staff and parents in all aspects of the partnership. To ensure an active participation of pupils throughout the project the following aspects will be done:

- communication between the participating pupils, host families and teachers
- class or group discussions about how to carry out activities
- presentation and exchange of materials, products and information among the pupils involved in the project through our project group's eTwinning TwinSpace which has been opened already
- maintenance of the "Comenius showcase" at our schools, writing articles, taking pictures etc. for school magazines and/or homepages of the schools
- participation of pupils, teachers, volunteers etc. in planning and evaluation
- involvement of the pupils in the dissemination of the experiences and results.

We will actively involve disadvantaged pupils in our activities according to their abilities.

Furthermore, we will differentiate the tasks corresponding to the different age levels of the pupils involved.

F.4 INTEGRATION INTO ONGOING ACTIVITIES

If your partnership focuses mainly on learner involvement, please explain how the project will be integrated into the learning activities of the participating learner in each of the participating organisations.

And/or

If your partnership mainly deals with pedagogical or management issues, please explain how the project will be integrated into the ongoing activities of the participating organisations.

The majority of the project work will take place within the regular curriculum in our ordinary lessons as the project is of cross-curricular value. Where necessary, the project work can additionally be done during extra-curricular time, clubs etc. Partners will decide upon this individually.

With regard to our work programme and the plan for our mobilities, we are touching a number of topics which can be addressed by class teachers for younger pupils (if applicable) and also - perhaps on a more sophisticated level - by teachers with special faculties, for example:

- Science teachers will take care of activities like the water experiments. We will design graded activities, starting from making simple observations and gradually developing into more elaborated activities such as making predictions and drawing conclusions.
- Arts teachers will prepare the logo competition and support similar creative processes like the calendar.
- Language teachers will maintain the project communication with their pupils and secure a good standard in the presenting of project results in our project language English.
- Physical Education teachers will organise and lead our sports activities like swimming, sailing and skiing.
- IT teachers will assist in matters related to using the TwinSpace and other electronic media by sharing the proposed tasks and uploading the work developed in each school.

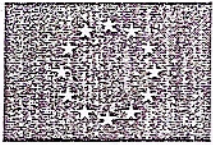
These examples notwithstanding, we aim to maintain in this project a cross-curricular, holistic focus. And what is more, we see the water topic in a broader dimension with also political and ethical aspects beyond national interests which is why we want to embed an intercultural dialogue and a European dimension in our project work.

All partners have been assured by their headteachers that there will be effective and ongoing support from the management team at all times during the project.

The aims and content of the project correspond to and compliment the national curriculum guidelines and relevant curricular programmes of study in all schools.

WATER-WISE reflects a number of priorities across all schools within the partnership and, as such, supports the continuous development process of each school, in line with local, regional and national guidelines.

F.5. EVALUATION



How will you evaluate, during and after the partnership, whether the aims of the partnership have been met and the expected impact has been achieved?

Evaluation as a continuous reflection on processes, progress and outcomes will be initial, ongoing and final.

The project and its impact will be evaluated

- within the schools by pupils, staff, administration and parents
- by the partner schools
- by other institutions involved
- by the community

using online questionnaires posted on the TwinSpace after the completion of a project outcome or meeting.

The evaluation will measure if activities have been carried out according to the work programme and if targets have been reached. It will assess the active involvement of pupils and teachers in the projects and their awareness of the European dimension of their work. It will also appraise the public recognition of the project work outside of school (e.g. in the local media).

Questionnaires will be evaluated as quickly as possible to ensure the immediate use of the results.

Where possible, school websites will display summaries of projects.

In the beginning of the project we will create a questionnaire about water which the children use and evaluate by comparing the results.

We will identify similarities and differences between our cultures through the use of above mentioned questionnaires and evaluation of these. Before the final meeting the pupils will evaluate how the project has influenced their lives. Throughout the project, at each meeting of the partners there will be an evaluation of the project so far through discussion: its success and progress so far and changes to be made in the future, keeping a focus on the aims and activities and how they may need to be modified or changed in the future. At the final meeting partners will discuss and evaluate the project using the questionnaire results and the information they bring and outcomes of activities and feedback from all partner schools.

During the project each school will ask the pupils to fill in questionnaires in order to evaluate what in their opinion the benefits of the project are and how it could be improved. Pupil representatives will be responsible for getting feedback from their peers and giving it to their school's project coordinator. The pupils can also help to plan evaluation forms. They will also be asked what they have found out about the work of their European partners of the project during the first and second year.

At the final mobility all participants will evaluate their work together for a last time. The results will be shared through our eTwinning TwinSpace.

6.6 DISSEMINATION AND THE USE OF RESULTS

How will you disseminate and use the results, experiences and, where applicable, products of the partnership?

- in the participating organisations?
- in the local communities?
- in the wider lifelong learning community?

An eTwinning project has been registered as a platform which will contain regular updates of all project activities, links to all partner school web sites, discussion groups and relevant links to other web sites. All collected data may additionally be included in school curricula, bulletins and regional publications.

The eTwinning project will provide online access to learning experiences (online resources and activity outlines) as well as to our pedagogical and planning approaches. It provides opportunities for further collaborative learning through digital communication tools. Further to this, our project results will be presented on Comenius notice boards, at school fairs, exhibitions and school opening days. Presentations in other schools will be considered. Local and regional media (TV, press and radio) will be informed about our project activities and results.

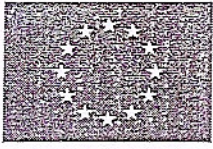
Our pupils will put their new knowledge into practice, e.g. in projects on saving water as experts by teaching younger ones. All activity products like the brochure, the story book and the calendar will be used.

We will stretch out to our local communities by getting in contact with environmental organisations, local authorities and companies that play an important role in the provision and purification of clean water. Thus, we will build ourselves a local network of experts whom our teachers and pupils can relate to as external resources for their project tasks:

Romania: Primăria Municipiului Sibiu, S.C. Apa-Canal Sibiu, Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Sibiu

Poland: Department of Ecology, the City Council, Water Supply and Sewerage System of Zabrze Company

Spain: IES Galileo, Valladolid Town Hall, Local Authorities of Consejería de Educación and Junta de Castilla y León, Cultural Center,



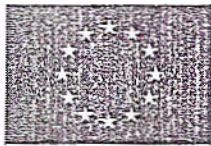
Parents Association

Czech Republic: townhall, waterworks

Germany/Rhauderfehn: Nationalparkverwaltung Niedersächsisches Wattenmeer, Nationalparkhaus Wangerooge, Historisch-ökologische Bildungsstätte Emsland in Papenburg e.V., Der Mellumrat e.V.

Germany/Kassel: Universität Kassel - FG Siedlungswasserwirtschaft, KasselWasser, Wassererlebnishaus Fuldataal, BioLogo, Naturkundemuseum Ottoneum

We will seek peer and team support both inside our own organisations and from other fellow teachers and their students involved in similar projects. Also, we are confident that specialised support will be available, if and when we need it, from our National Agencies and/or from the European Commission.



6. PARTICIPANTS AND ACTIVITIES

6.1 PARTICIPANTS

Please enter the details about the number of participants involved (persons taking part in Partnership activities, both local activities and/or mobility) in the partnership in each of the participating organisations.

No.	Participating organisation	Total number of pupils/ learners/trainees A	Number of teachers/ trainers/staff B	Total of participants A + B
1	Freie Schule Kassel	60	6	66
2	Gymnasium Rhauderfehn	950	75	1,025
3	CEIP NARCISO ALONSO CORTÉS	48	12	60
4	Základní škola Na Výsluní 2047, Uherský Brod 688 14, okres Uherské Hradiště	50	10	60
5	Yenisehir Nevzat Ayaz Anatolian High School	500	30	530
6	Prienu Ažuolo progimnazija	200	10	210
7	Szkoła Podstawowa Nr 24 im. Norberta Kroczyka w Zabrze	80	10	90
8	Luonetjärven koulu	100	10	110
9	Colegiul National Gheorghe Lazar	90	8	98

6.2 WORK PROGRAMME

Please summarise in the table below the planned Partnership activities and mobilities for all institutions in the Partnership. Please present the activities for the 2-year lifetime of the partnership both academic years 2013/14 and 2014/15, in a chronological order. The eligibility period of activities starts on 1 August 2013 and ends on 31 July 2015.

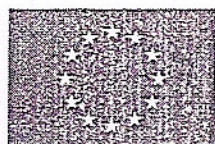
Please note that mobility activities can only take place between organisations receiving funding to participate in the Partnership, or to events organised by Lifelong Learning (or predecessor) Programme projects or networks. Mobility can be undertaken by staff and pupils/learners/trainees of the participating institutions and - in the case of mobility involving persons with special needs - accompanying persons such as parents, guardians or carers. What is counted as "a mobility" is one trip abroad by one person. Only transnational mobility (i.e. travel abroad) counts for the calculation of the minimum mobility numbers.

Please note: if an institution's mobility activities involve staff or pupils/learners/trainees with special needs, or travel to or from the Overseas Countries and Territories, its mobility activities during the partnership period may be reduced by up to 50% of the minimum mobility number for the grant amount in question, in order to take into account the higher costs involved. This reduction must be requested by the institution either before the signature of the grant agreement or during the grant agreement period and approved by the National Agency.

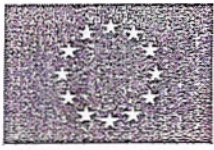
No.	Description of mobilities and other activities	Destination country (for mobilities only)	Approx. start date	Partners involved
-----	--	--	-----------------------	-------------------



No.	Description of mobilities and other activities	Destination country (for mobilities only)	Approx. start date	Partners involved	
1	Contact person (coordinator) of each partner school presents the project and the planned activities to teachers, students, parents and the local authorities and press, and each partner school chooses the group of students and teachers to work on the project.		Sept 2013	all	-
2	1st project meeting of teachers: partners introduce themselves/their schools; the focus of the presentations is related to water in as many ways as possible: bodies of water in the area; problems with water (floodings, scarcity of drinking water etc); explaining/discussing details of activities and presentations, deciding on evaluation tools introduction to the use of the TwinSpace platform	ES - SPAIN	Oct 2013	all coordination: Spain	-
3	announcing logo competition		Oct 2013	all coordination: Poland	-
4	students start collecting data on local water consumption, recycling and water management. They display their findings in the Comenius showcase (possibly a tree, a fountain, a river etc. that can serve as notice board exhibition space for the entire Comenius period) at their schools.		Oct 2013	all coordination: Germany/ Rhauderfehn	-
5	In the schools, competition ideas on how to use water wisely are collected and discussed. Each group writes a report to be put on the TwinSpace. Project outcome: Reports are put together as guidebooks to be distributed in the local communities		Nov 2013	all coordination: Lithuania	-
6	choosing the winner of the logo competition at each school		Nov 2013	all coordination: Poland	-
7	Students prepare "culture box" to be sent and shared as Christmas presents: box includes information about Christmas traditions, recipes, video or audio recordings. These are decorated with art work.		Dec 2013	all coordination: Czech Republic	-
8	This art work is produced as water colour paintings (art classes) or as photographs of water crystals (science classes) or any other technique related to water		Dec 2013	all coordination: Lithuania	-
9	(Economic) benefits and (ecological) problems regarding winter sports: students prepare a questionnaire/an interview to be used during 2nd meeting aimed at tourists, locals and authorities		Jan 2014	all coordination: Romania, Germany/Rhauderfehn	-
10	Students experiment on water in different states of aggregation to understand the danger of avalanches and to predict the best conditions for skiing and snow-related activities. They turn their findings into a pamphlet: "10 rules for safer skiing".		Jan 2014	all coordination: Romania, Germany/Rhauderfehn	-

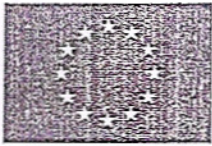


No.	Description of mobilities and other activities	Destination country (for mobilities only)	Approx. start date	Partners involved	
11	2nd project meeting of students and teachers: students enjoy skiing and other snow-related activities; a decision on a common logo is made from the national draft winners; the questionnaires/interviews are coordinated (possibly translated), carried out and evaluated; photos are taken for project calendar	RO - ROMANIA	Feb 2014	all coordination: Romania	-
12	Students implement ideas on the wise way of using water taken from the guidebook. They put their ideas into practice at home or at school and display actions and results on the TwinSpace. The schools will decide which implementation is most creative and effective.		March 2014	all coordination: Lithuania	-
13	3rd project meeting: participants in mobility hike a river from source to mouth and see how its bed was adjusted to urban requirements, research on water quality; Photos are taken for project calendar	DE - GERMANY	April 2014	all coordination: Germany/ Kassel	-
14	Students work on the role of water for trade and industry in their region (e.g. fishing, shipping, energy): as "sponsors" for a particular body of water they tell its story, describe its problems and try to find a "happy ending". The resulting "story book" is displayed on the TwinSpace.		April 2014	all coordination: Lithuania, Poland	-
15	4th project meeting: "WATER-WAYS": water shapes a landscape pupils listen to stories and fairy tales about the dike on the river Nemunas and see the artificial sea which flooded a lot of villages; for a better understanding of the force of water pupils will visit the power plant, listen to stories and turn them into short plays; videos of plays are displayed on the TwinSpace	LT - LITHUANIA	June 2014	all coordination: Lithuania	-
16	Students collect and analyse information about a river, lake or marine ecosystems in their region, they prepare experiments (e.g. ecosystems in a bottle, food chains) and display them on the TwinSpace and at school. Guest speakers may be invited to put the pupils' work into larger context.		Sept 2014	all coordination: Germany/ Rhaderfehn	-
17	5th project meeting: presentation and comparison of experiments; practical work/implementation of knowledge gained in experiments: understanding the ecosystem of the Frisian mud flats, decision on calendar and the type of photos used for it is made	DE - GERMANY	Sept 2014	all coordination: Germany/ Rhaderfehn	-
18	Water and nutrition: students research the amount of water needed to produce different foods (in their own garden, in agriculture or in store-bought food) They prepare a cook book with recipes which indicate water consumption of ingredients.		Oct 2014	all coordination: Spain	-
19	Photos of water and/or water colours are displayed on website; schools decide on twelve favourites to be used for a project calendar for 2015		Oct 2014	all coordination: Lithuania	-



No.	Description of mobilities and other activities	Destination country (for mobilities only)	Approx. start date	Partners involved	
20	6th project meeting: "Something's cooking": students use cook book to prepare meals together; agreement on final project outcome, planning for use of project results after 2015; realising calendar	CZ - CZECH REPUBLIC	Nov 2014	all coordination: Czech Republic	-
21	Students write poems, sing songs, dance, play theatre related to the project title; share it on the TwinSpace with a short introduction in the project language and other languages spoken and taught at the respective schools		Dec 2014	all coordination: Czech Republic	-
22	Students prepare a webquest to which every school contributes showing knowledge and awareness of project outcomes. It is posted on the TwinSpace.		Jan 2015	all coordination Lithuania	-
23	Each school prepares a page for a glossary/ dictionary/ picture dictionary of water-related vocabulary used throughout the projects		March 2015	all coordination: Turkey, Poland	-
24	Final project meeting: work on final appearance of project website, evaluation of project results; discussion of further cooperation; "A European water festival"	FI - FINLAND	May 2015	all coordination: Poland, Finland	-

+



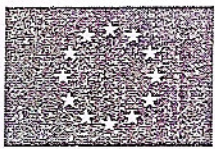
H. REQUESTED EU FUNDING

Funding requested and estimated number of persons participating in mobility (per participating organisation)

For each of the participating organisations, please select the "Partnership type" that best corresponds to your partnership work plan for the whole 2 year duration. Please note that each type is linked to a minimum number of mobilities to be carried out during the grant agreement period – these minimum numbers have to be respected when entering the numbers of planned pupil/learner/trainee and staff mobility into the table. The grant amounts for each Partnership type are defined at national level and they can vary from one country to another. Please make sure that, for each of the participating institutions, you have selected the grant amounts applicable in the country and for the programme in question.

Please note: if an institution's mobility activities involve staff or pupils/learners/trainees with special needs, or travel to or from the Overseas Countries and Territories, its mobility activities during the partnership period may be reduced by up to 50% of the minimum mobility number for the grant amount in question, in order to take into account the higher costs involved. This reduction must be requested by the institution either before the signature of the grant agreement or during the grant agreement period and approved by the National Agency.

No.	Participating organisation	National Agency of the organisation	Partnership type	No. of planned outgoing mobilities (pupils/learners/trainees)	No. of planned outgoing mobilities (staff - including accompanying persons)	Total no. of planned outgoing mobilities	Grant amount requested (€)
1	Freie Schule Kassel	DE3 LLP-Com-SV	COM-24M	16	8	24	22 000.00 €
2	Gymnasium Rhauderfehn	DE3 LLP-Com-SV	COM-24M	12	12	24	22 000.00 €
3	CEIP NARCISO ALONSO CORTÉS	ES1 LLP (OAPPE)	COM-24M	12	12	24	20 000.00 €
4	Základní škola Na Výsluní 2047, Uherský Brod 688 14, okres Uherské Hradiště	CZ1 LLP (NAEP)	COM-24M	12	12	24	20 000.00 €
5	Yenisehir Nevzat Ayaz Anatolian High School	TR1 LLP (CEUEYP)	COM-24M	12	12	24	23 000.00 €
6	Prienu Ažuolo progimnazija	LT1 LLP (SMPF)	COM-24M	14	10	24	21 000.00 €
7	Szkoła Podstawowa Nr 24 im. Norberta Krocza w Zabrze	PL1 LLP (FRSE)	COM-24M	10	14	24	20 000.00 €
8	Luonetjärven koulu	FI1 LLP (CIMO)	COM-24M	18	6	24	20 000.00 €
9	Colegiul National Gheorghe Lazar	RO1 LLP (ANPCDE)	COM-24M	12	12	24	24 000.00 €



CHECKLIST

Before sending in your application form to the National Agency, please make sure that it fulfils the requirements listed below.

- The application form fulfils all the eligibility criteria for this activity as set out in the Call for Proposals.
- The application form fulfils the application procedures and has been submitted respecting the closing dates set out in the Call for Proposals.
- The form has been completed jointly by the whole partnership and all partners have received a copy.
- All relevant fields in the form have been completed in full.
- The Work Programme contains planned mobility activities of each institution in the partnership and the requested EU funding table contains grant requests in euro for each partner.
- The form has been completed using one of the official languages of the EU.
- The partnership consists of organisations located in at least three of the countries participating in the Lifelong Learning Programme. The eligible countries are the 27 Member States of the European Union, Norway, Liechtenstein, Iceland, Turkey, Croatia and Switzerland.
- At least one participating organisation is located in a Member State of the European Union at the starting date of the partnership.
- Each participating organisation has checked with the National Agency in its country that it is eligible to participate in a Comenius/Leonardo/Grundtvig Partnership.
- The copy submitted to each National Agency bears the original signature of the person authorised to enter into legally binding commitments on behalf of the applicant organisation concerned (or a person duly authorised by the legal representative) as well as the original stamp of this institution (if applicable).
- Each participating organisation has fulfilled its contractual obligations in relation to any earlier grants received from the National Agencies concerned.
- Each participating organisation has checked with its National Agency whether there are any national eligibility criteria and/or national priorities and whether the National Agency requires any additional information to be submitted in support of the application.

Please note: It is strongly recommended to indicate in the partnership application which of the partners volunteer to act as replacement coordinators, should the original coordinator be rejected in the selection procedure. Please tick the relevant box for each partner who wishes to volunteer - if needed, replacement coordinators will be taken in the order they appear in the form. Please indicate as many replacement coordinators as possible.

8.3 ANEXO 3: Otros posibles niveles de actuación dentro del Programa Comenius.

- Comenius Regio²⁷: estas asociaciones tienen por objeto promover el desarrollo de actividades de cooperación entre las autoridades locales y regionales activas en el mundo de la educación en Europa y contribuir así a mejorar su oferta educativa. Pueden participar en cualquier tema de relevancia e interés común para las dos regiones participantes y su duración es de dos años.
- Movilidad alumnado²⁸: es una iniciativa europea para permitir que el alumnado de educación secundaria pueda estudiar durante un período de entre 3 y 10 meses en un centro educativo de otro país europeo, viviendo con una familia y compartiendo experiencias con otros alumnos. Esta movilidad sólo puede desarrollarse entre centros educativos que participen o hayan participado anteriormente en una asociación escolar Comenius del PAP.
- Formación continua²⁹: permite al personal educativo realizar actividades de formación continua en otro país. La formación debe realizarse en otro país europeo y su duración mínima es de 5 días laborables y un máximo de 6 semanas.
- Acogida de ayudantías Comenius.

²⁷ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/regio.html>.

²⁸ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/mac.html>

²⁹ Recuperado de: <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius/formacion-continua.html>